

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 283

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

29 ta' Ottubru 2010

Werrej

I *Atti legiżlattivi*

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2010/65/UE tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar il-formalitajiet ta' rappurtaġġ għal bastimenti li jasl'u fi u/jew jtilqu minn portijiet tal-Istati Membri u li tħassar id-Direttiva 2002/6/KE ⁽¹⁾** 1

II *Atti mhux legiżlattivi*

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2010/652/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2010 dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar Navigazzjoni bis-Satellita bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Renju tan-Norveġja** 11

Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar in-Navigazzjoni bis-Satellita bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Renju tan-Norveġja 12

Prezz: 3 EUR

(Ikompili fil-paġna ta' wara)⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE
MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 970/2010 tat-28 ta' Ottubru 2010 li jdahhal denomi-
nazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici
protetti (Lapin Poron kuivaliha (DPO))** 21
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2010 tat-28 ta' Ottubru 2010 li jdahhal denomi-
nazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici
protetti [Vastedda della valle del Belice (DPO)]** 23
- Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 972/2010 tat-28 ta' Ottubru 2010 li jstabbilixxi l-valuri fissi
tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' certu frott u haxix 25

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kummissjoni 2010/70/UE tat-28 ta' Ottubru 2010 li temenda d-Direttiva tal-
Kunsill 91/414/KEE fir-rigward tad-data ta' skadenza għall-inkluzjoni fl-Anness I tas-sustanza
attiva *carbendazim* ⁽¹⁾** 27

DEĊIŻJONIJIET

2010/653/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Ottubru 2010 li temenda l-Anness II tad-Deċiżjoni
2009/861/KE dwar miżuri tranżitorji skont ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament
Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ipproċessar ta' halib nej mhux konformi f'ċerti stabbili-
menti tal-ipproċessar tal-halib fil-Bulgarija (notifikata bid-dokument numru C(2010) 7153) ⁽¹⁾**..... 28

2010/654/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Ottubru 2010 li temenda d-Deċiżjoni 2009/852/KE
fir-rigward il-lista ta' ċerti stabbilimenti li jipproċessaw il-halib fir-Rumanija soġġetti għal
ċerti miżuri tranżitorji (notifikata bid-dokument numru C(2010) 7258) ⁽¹⁾**..... 34

Rettifika

- ★ **Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/651/UE tas-26 ta' Ottubru 2010 li temenda d-Deċiżjoni
2010/89/UE fir-rigward ta' lista ta' ċerti stabbilimenti tal-laħam, il-prodotti tas-sajd, il-prodotti mill-bajd u
l-imhażen imkessha fir-Rumanija soġġetti għal miżuri tranżitorji li jikkonċernaw l-applikazzjoni ta' ċerti
rekwiżiti strutturali (ĠU L 282, 28.10.2010)** 40



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti legiſlattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL 2010/65/UE

tal-20 ta' Ottubru 2010

dwar il-formalitajiet ta' rappurtar għal bastimenti li jaslu fi u/jew jitlequ minn portijiet tal-Istati Membri u li tħassar id-Direttiva 2002/6/KE

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kunsill Ewropew Ekonomiku u Soċjali ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxu skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2002/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 2002 dwar il-formalitajiet ta' rappurtar għal-bastimenti li jkunu waslu u/jew li jkunu qed jitlequ minn portijiet tal-Istati Membri tal-Komunità ⁽⁴⁾ tehtieg li l-Istati Membri jaċċettaw ċerti formoli standardizzati (formoli FAL) sabiex jiġi ffaċilitat it-traffiku, kif definit mill-Konvenzjoni tal-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (IMO) għall-Faċilitazzjoni tat-Traffiku Marittimu Internazzjonali (Konvenzjoni FAL) adottata fid-9 ta' April 1965, kif emendata.
- (2) Għall-faċilitazzjoni tat-trasport marittimu u sabiex jitnaqqsu l-piżijiet amministrattivi għall-kumpaniji tal-vapuri, il-formalitajiet ta' rappurtar mehtieġa mill-atti legali tal-Unjoni u mill-Istati Membri jridu jiġu simplifikati u armonizzati kemm jista' jkun. Madankollu, din id-

Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għax-xorta u l-kontenut tat-tagħrif mehtieg, u m'għandha tintroduci l-ebda rekwiżit addizzjonali ta' rappurtar għall-vapuri li m'għandhomx diġà dan l-obbligu skont il-legiſlazzjoni applikabbli fl-Istati Membri. Għandha tittratta biss dwar kif jistgħu jiġu ssimplifikati u armonizzati l-proċeduri għat- tagħrif, u dwar kif it- tagħrif jista' jingabar b'mod aktar effettiv.

- (3) It-trażmissjoni tad-data mehtieġa mal-wasla fi u/jew tluq minn portijiet skont id-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-faċilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija ⁽⁵⁾, id-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità ⁽⁶⁾, ir-Regolament (KE) Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar it-titjib fis-sigurtà fuq il-bastimenti u fil-portijiet ⁽⁷⁾, id-Direttiva 2009/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 dwar il-kontroll tal-Istat tal-Port ⁽⁸⁾, u, fejn ikun il-każ, il-Kodiċi Marittimu Internazzjonali tal-Merkanzija Perikoluża adottat fl-1965, bl-emendi adottati għalih u li dahlu fis-seħh, tkopri l-informazzjoni mehtieġa mill-formoli FAL. Għalhekk, fejn dan it-tagħrif ikun jikkorrispondi għar-rekwiżiti tal-atti legali msemmijin hawn fuq, il-formoli FAL għandhom jiġu aċċettati biex jipprovdh.
- (4) Fid-dawl tad-dimensjoni globali tat-trasport marittimu, l-atti legali tal-Unjoni għandhom jiehdu kont tar-rekwiżiti tal-IMO jekk is-simplifikazzjoni għandha ssehh.
- (5) L-Istati Membri għandhom iżidu l-koperazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti bħall-awtoritajiet tad-dwana, tal-kontroll fuq il-fruntieri, tas-sahha pubblika u tal-awtoritajiet tat-trasport biex jibqgħu jissimplifikaw

⁽¹⁾ ĠU C 128, 18.5.2010, p. 131.

⁽²⁾ ĠU C 211, 4.9.2009, p. 65.

⁽³⁾ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-6 ta' Lulju 2010 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tat-12 ta' Ottubru 2010.

⁽⁴⁾ ĠU L 67, 9.3.2002, p. 31.

⁽⁵⁾ ĠU L 332, 28.12.2000, p. 81.

⁽⁶⁾ ĠU L 208, 5.8.2002, p. 10.

⁽⁷⁾ ĠU L 129, 29.4.2004, p. 6.

⁽⁸⁾ ĠU L 131, 28.5.2009, p. 57.

- u jarmonizzaw il-formalitajiet ta' rappurtaġġ fl-Unjoni u jużaw bil-mod l-aktar effiċjenti s-sistemi elettronici tat-trażmissjoni tad-data u tal-iskambju tat-tagħrif, bil-hsieb, kemm jista' jkun, simultanament, tal-eliminazzjoni tal-ostakli għat-trasport marittimu u l-kisba ta' spazju tat-trasport marittimu Ewropew mingħajr ostakli.
- (6) Għandha tkun disponibbli statistika dettaljata dwar it-trasport marittimu biex jiġu vvalutati l-effiċjenza, u ssir stima tal-htieġa, ta' miżuri ta' politika li jimmiraw lejn il-faċilitazzjoni tat-traffiku marittimu fi hdan l-Unjoni, billi jiġi kkunsidrat il-bżonn li ma jinholqux rekwiżiti addizzjonali mhux meħtieġa fir-rigward tal-ġbir ta' statistika mill-Istati Membri u biex isir użu sħiħ tal-Eurostat. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, ikun importanti li tingabar data relevanti rigward it-traffiku/iċ-ċaqliq tal-vapuri fi hdan l-Unjoni u/jew vapuri li jidhlu f'portijiet ta' pajjiżi terzi jew żoni hielsa.
- (7) Għandu jkun iktar faċli għall-kumpaniji tat-tbajr li jibbenefikaw mill-istatus ta' "servizz tat-tbajr regolari awtorizzat" b'konformità mal-oġġettiv tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni tal-21 ta' Jannar 2009 bl-isem "Komunikazzjoni u pjan ta' azzjoni bil-hsieb li tiġi stabbilita żona Ewropea tat-trasport marittimu mingħajr barrieri".
- (8) Għandu jsir użu estensiv mill-mezzi elettronici tat-trażmissjoni tad-data għall-formalitajiet kollha ta' rappurtaġġ fl-iqas żmien possibbli u mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju 2015, abbażi tal-istandards internazzjonali żviluppati mill-Konvenzjoni FAL, kull meta dan ikun prattikabbli. Sabiex tiġi razzjonalizzata u accelerata t-trażmissjoni ta' ammonti potenzjalment kbar ħafna ta' tagħrif, għandu jintuża format elettroniku għall-formalitajiet ta' rappurtaġġ, kull meta dan ikun prattikabbli. Fi hdan l-Unjoni, il-provvista ta' tagħrif f'formuli tal-FAL fuq il-karta għandha tkun l-eċċezzjoni u dawn għandhom jiġu aċċettati biss għal perjodu limitat ta' żmien. L-Istati Membri huma mheġġa jużaw mezzi amministrattivi, inklużi inċentivi ekonomiċi, biex jippromwovu l-użu ta' formati elettronici. Għar-raġunijiet imsemmijin hawn fuq, l-iskambju ta' tagħrif bejn l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandu jseħh b'mod elettroniku. Sabiex jiġi ffaċilitat dan l-iżvilupp, is-sistemi elettronici jeħtieġ li jkunu aktar interoperabbli teknikament u kemm jista' jkun sal-istess data ta' skadenza biex jiġi żgurat funzjonament bla xkiel tal-ispażju tat-trasport marittimu Ewropew mingħajr ostakli.
- (9) Il-partijiet involuti fil-kummerċ u t-trasport għandhom ikunu kapaċi jgħaddu tagħrif u dokumenti standardizzati permezz ta' "single window" elettronika biex jaqdu l-formalitajiet ta' rappurtaġġ. Elementi ta' data individwali għandhom jiġu ppreżentati darba.
- (10) Is-sistemi SafeSeaNet, stabbiliti fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-Unjoni għandhom jiffaċilitaw ir-riċezzjoni, l-iskambju u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni bejn is-sistemi tal-informazzjoni tal-Istati Membri fir-rigward tal-attivitàjiet marittimi. Biex jiġi ffaċilitat it-trasport marittimu u biex jonqsu l-piżijiet amministrattivi għat-trasport marittimu, is-sistema SafeSeaNet għandha tkun interoperabbli ma' sistemi oħra tal-Unjoni għal formalitajiet ta' rappurtaġġ. Is-sistema SafeSeaNet għandha tintuża għal skambju addizzjonali ta' tagħrif għall-faċilitazzjoni tat-trasport marittimu. Il-formalitajiet ta' rappurtaġġ rigward tagħrif unikament għal finijiet nazzjonali m'għandhomx għalfejn jiġu introdotti fis-sistema SafeSeaNet.
- (11) Fl-adozzjoni ta' miżuri ġodda tal-Unjoni, irid jiġi żgurat li l-Istati Membri jistgħu jzommu t-trażmissjoni elettronika tad-data u mhumiex meħtieġa jużaw il-karta.
- (12) Il-benefiċċji kollha ta' trażmissjoni tad-data elettronika jistgħu jinkisbu biss fejn ikun hemm komunikazzjoni mingħajr xkiel u effettiva bejn is-sistema SafeSeaNet, l-e-Customs u s-sistemi elettronici biex tiddaħhal jew tittiehed id-data. Għal dan il-ghan, sabiex jiġu limitati l-piżijiet amministrattivi, għandu jsir rikors fl-ewwel istanza għall-istandards applikabbli.
- (13) Il-formoli FAL huma aġġornati regolarmet. Din id-Direttiva għalhekk għandha tirreferi għall-verżjoni ta' dawn il-formoli li tkun fis-seħh. Kwalunkwe tagħrif meħtieġ mill-leġislazzjoni tal-Istati Membri li jmur lil hinn mir-rekwiżiti tal-Konvenzjoni FAL għandu jiġi kkomunikat f'format li għandu jiġi żviluppat abbażi tal-istandards tal-Konvenzjoni FAL.
- (14) Din id-Direttiva m'għandhiex taffettwa r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽¹⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽²⁾, ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naha għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) ⁽³⁾, jew leġislazzjoni nazzjonali fil-qasam tal-kontroll tal-fruntieri għal daww l-Istati Membri li ma japplikawx l-acquis ta' Schengen dwar il-kontroll tal-fruntieri, u r-Regolament (KE) Nru 450/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (Kodiċi Doganali Modernizzat) ⁽⁴⁾.
- (15) Fl-interess tal-istandardizzazzjoni tat-trażmissjoni ta' tagħrif elettroniku u għall-faċilitazzjoni tat-trasport marittimu, l-Istati Membri għandhom jestendu l-użu ta' mezzi elettronici għat-trażmissjoni tad-data skont skeda ta' żmien adegwata, u f'koperazzjoni mal-Kummissjoni, għandhom jiddiskutu l-possibbiltà tal-armonizzazzjoni tal-użu ta' mezzi elettronici għat-trażmissjoni tad-data. Għal dan il-ghan għandha tingħata konsiderazzjoni għall-hidma tal-Grupp ta' Tmexxija ta' Livell Għoli għas-sistema SafeSeaNet fir-rigward tal-pjan direzzjonali tas-SafeSeaNet, meta jiġi adottat, u għar-rekwiżiti ta' finanzjament konkreti u l-allokkazzjoni rispettiva tal-mezzi finanzjarji tal-Unjoni għall-iżvilupp tat-trażmissjoni elettronika tad-data.

⁽¹⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 145, 4.6.2008, p. 1.

- (16) Il-vapuri li joperaw bejn portijiet li jinsabu fit-territorju doganali tal-Unjoni għandhom ikunu eżenti mill-obbligu li jibagħtu t- tagħrif imsemmi fil-formoli FAL, ladarba l-vapuri ma jiġux minn port, ma jidhlu f'port jew ma jkunux sejrjn lejn port barra dan it-territorju jew zona hielsa suġġetta għall-modalitajiet ta' kontroll tat-tip I fil-kuntest tal-leġislazzjoni doganali, mingħajr preġudizzju għall-atti legali applikabbli tal-Unjoni u għat-tagħrif li l-Istati Membri jistgħu jitolbu biex jiproteġu l-ordni u s-sigurtà interni u biex jinfurzaw il-liġijiet doganali, fiskali, tal-immigrazzjoni, ambjentali jew tas-sanità.
- (17) Għandhom ikunu wkoll permessi eżenzjonijiet mill-formalitajiet amministrattivi fuq il-bażi tal-merkanzija tal-vapur, mhux biss fuq il-bażi tad-destinazzjoni tagħha u/jew il-post ta' tluq. Dan huwa meħtieġ biex jiġi żgurat li formalitajiet addizzjonali għall-vapuri li jkunu daħlu f'port ta' pajjiż terz jew ta' zona hielsa jiġu minimizzati. Il-Kummissjoni għandha teżamina din il-kwistjoni fil-qafas tar-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament ta' din id-Direttiva.
- (18) Huwa meħtieġ li tiġi introdotta formola ġdida temporanja bil-ghan li jiġu armonizzati l-informazzjoni meħtieġa għad-Dikjarazzjoni ta' Sikurezza minn qabel, prevista mir-Regolament (KE) Nru 725/2004.
- (19) Ir-rekwiżiti ta' lingwa nazzjonali huma sikwit ostaklu għall-iżvilupp tan-netwerk marbut mat-tbajhir max-tajta. L-Istati Membri għandhom jagħmlu kull sforz possibbli biex jiffacilitaw komunikazzjoni bil-miktub u bil-fomm fit-traffiku marittimu bejn l-Istati Membri, f'konformità mal-prattika internazzjonali, bil-hsieb li jinstab mezz komuni ta' komunikazzjoni.
- (20) Huwa xieraq li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta atti ta' delega konformement mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-Annessi ta' din id-Direttiva. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni tagħmel konsultazzjonijiet xierqa waqt il-hidma ta' thejjija tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti.
- (21) L-atti legali varji tal-Unjoni li jeħtieġu, pereżempju, formalitajiet ta' notifika minn qabel mad-dhul fil-portijiet, bħad-Direttiva 2009/16/KE, jistgħu jimponu skadenzi differenti għat-twettiq ta' dawn il-formalitajiet ta' notifika minn qabel. Il-Kummissjoni għandha teżamina l-possibbiltà li tqassar u tarmonizza dawn l-iskadenzi, waqt li tiehu vantaġġ tal-progress li jkun għaddej fl-ipproċessar elettroniku tad-data fil-qafas tar-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament ta' din id-Direttiva li għandu jinkludi, jekk ikun il-każ, proposta legiſlattiva.
- (22) Fil-qafas tar-rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-funzjonament ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tqis kemm l-iskop ta' din id-Direttiva, jiġifieri s-simplifikazzjoni tal-formalitajiet amministrattivi għall-vapuri li jaslu fi u/jew jitilqu minn portijiet ta' Stati Membri, għandu jiġi estiż għal żoni interni ta' dawn il-portijiet, partikolarment għat-trasport fuq ix-xmajjar, bil-hsieb li jkun hemm moviment imħaffef u mingħajr xkiel tat-traffiku marittimu intern u soluzzjoni dejjiema għall-kongestjoni fil-portijiet marittimi u l-madwar.
- (23) Ladarba l-ghanijiet ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari l-facilitazzjoni tat-trasport marittimu b'mod armonizzat fl-Unjoni kollha, ma jistgħux jinkisbu suffiċjentement mill-Istati Membri u jistgħu għalhekk, minhabba l-iskala u l-effetti tal-azzjoni, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tiehu miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit fl-Artikolu msemmi, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkisbu dawn l-ghanijiet.
- (24) Skont il-kazistika tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, fejn traspożizzjoni ta' direttiva ma tagħmilx sens għal raġunijiet ta' ġeografija, din it-traspożizzjoni mhix obbligatorja. Għalhekk, ir-rekwiżiti previsti f'din id-Direttiva mhumiex rilevanti għal Stati Membri li m'għandhomx portijiet li fihom normalment jistgħu jidhlu vapuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (25) Il-miżuri previsti minn din id-Direttiva jikkontribwixxu sabiex jinkisbu l-ghanijiet tal-Aġenda ta' Liżbona.
- (26) L-aċċess għas-SafeSeaNet u għal dawn is-sistemi elettronici għandu jiġi regolat sabiex jithares it-tagħrif kummerċjali u kunfidenzjali, mingħajr preġudizzju għall-iġi applikabbli dwar il-protezzjoni ta' data kummerċjali u, fir-rigward ta' data personali, għad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' din id-data ⁽¹⁾ u għar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' din id-data ⁽²⁾. L-Istati Membri u l-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Unjoni għandhom jagħtu attenzjoni partikolari lill-ħtieġa ta' protezzjoni għat-tagħrif kummerċjali u kunfidenzjali permezz ta' aċċess xieraq għas-sistemi ta' kontroll.
- (27) Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet ⁽³⁾, l-Istati Membri huma mħeġġa li jfasslu, għalihom stess u fl-interess tal-Unjoni, it-tabelli tagħhom, li, safejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u biex jagħmluhom pubbliċi.
- (28) Fl-interessi taċ-ċarezza, id-Direttiva 2002/6/KE għandha tiġi sostitwita minn din id-Direttiva,

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. L-iskop ta' din id-Direttiva huwa li jiġu simplifikati u armonizzati l-proċeduri amministrattivi applikati għat-trasport marittimu billi tagħmel it-trażmissjoni elettronika ta' informazzjoni standard u billi tirrazzjonalizza l-formalitajiet ta' rappurtar.
2. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-formalitajiet ta' rappurtar applikabbli għat-trasport marittimu għal vapuri li jaslu f'portijiet jew ihallu portijiet li jinsabu fl-Istati Membri.
3. Din id-Direttiva m'għandiex tapplika għal vapuri li huma eżenti minn formalitajiet ta' rappurtar.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "formalitajiet ta' rappurtar" tfisser it-tagħrif stabbilit fl-Anness, li skont il-leġislazzjoni applikabbli fi Stat Membru, għandu jiġi pprovdut għal finijiet amministrattivi u proċedurali meta vapur jaasal fi jew jitlaq minn port ta' dak l-Istat Membru;
- (b) "Konvenzjoni FAL" tfisser il-Konvenzjoni tal-IMO dwar il-Facilitazzjoni tat-Traffiku Marittimu Internazzjonali, adotta fid-9 ta' April 1965, hekk kif emendata;
- (c) "formoli FAL" tfisser il-formoli standardizzati, kif previst fil-Konvenzjoni FAL;
- (d) "vapuri" tfisser kull bastiment marittimu jew opra marittima;
- (e) "SafeSeaNet" tfisser is-sistema ta' skambju ta' informazzjoni marittima tal-Unjoni kif definita fid-Direttiva 2002/59/KE;
- (f) "trażmissjoni elettronika tad-data" tfisser il-proċess li bih jiġi trażmess tagħrif b'mod diġitali, bl-użu ta' format strutturat li jista' jiġi rivedut u li jista' jintuża direttament għall-ħżin u l-ipproċessar bil-kompjuters.

Artikolu 3

Armonizzazzjoni u koordinazzjoni tal-formalitajiet ta' rappurtar

1. Kull Stat Membru għandu jiehu miżuri biex jiżgura li l-formalitajiet ta' rappurtar jiġu rikjesti b'mod armonizzat u kkoordinat f'dak l-Istat Membru.
2. Il-Kummissjoni għandha, f'koperazzjoni mal-Istati Membri tiżviluppa mekkaniżmi għall-armonizzazzjoni u l-koordinazzjoni tal-formalitajiet ta' rappurtar fl-Unjoni.

Artikolu 4

Notifika qabel il-wasla fil-portijiet

Suġġett għal dispożizzjonijiet speċifiċi dwar in-notifika previsti fl-atti legali applikabbli tal-Unjoni jew taht strumenti legali internazzjonali applikabbli għat-trasport marittimu u li jkun jorbtu fuq l-Istati Membri, inklużi dispożizzjonijiet dwar il-

kontroll ta' persuni u merkanzija, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kaptan jew kwalunkwe persuna oħra debitament awtorizzata mill-operatur tal-vapur jipprovdu notifika, qabel il-wasla f'port f'xi Stat Membru, dwar l-informazzjoni meħtieġa mill-formalitajiet ta' rappurtar lill-awtorità kompetenti nominata minn dak l-Istat Membru:

- (a) għallinqas 24 siegħa minn qabel; jew
- (b) mhux aktar tard, fil-hin li l-vapur johriġ mill-port preċedenti, jekk il-hin tal-vjaġġ ikun ta' anqas minn 24 siegħa; jew
- (c) jekk il-port fejn sejjer ma jkunx magħruf jew ikun inbidel matul il-vjaġġ, malli din l-informazzjoni tkun disponibbli.

Artikolu 5

It-trażmissjoni elettronika tad-data

1. L-Istati Membri għandhom jaċċettaw it-tweġġ ta' formalitajiet ta' rappurtar f'format elettroniku u t-trażmissjoni tagħhom permezz ta' "single window" fl-iqsar żmien possibbli u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard mill-1 ta' Ġunju 2015.

Din is-"single window", li tghaqqad is-SafeSeaNet, e-Customs u sistemi elettronici oħrajn, għandha tkun il-post fejn, skont din id-Direttiva, t-tagħrif kollu jiġi rrapportat darba u jsir disponibbli għal diversi awtoritajiet kompetenti u l-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għall-format rilevanti stabbilit fil-Konvenzjoni FAL, il-format imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jikkonforma mal-Artikolu 6.

3. Fejn il-formalitajiet ta' rappurtar huma meħtieġa mill-atti legali tal-Unjoni u sa fejn ikun meħtieġ għall-funzjonament tajjeb tas-"single window" stabbilita skont il-paragrafu 1, il-mezzi elettronici msemmin fil-paragrafu 1 għandhom ikunu interoperabbli, aċċessibbli u kompatibbli mas-sistema Safe-SeaNet stabbilita f'konformità mad-Direttiva 2002/59/KE, u, fejn applikabbli, mas-sistemi tal-kompjuter stipulati fid-Deċiżjoni Nru 70/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Jannar 2008 dwar ambjent mingħajr karti għad-dwana u l-kummerċ ⁽¹⁾.

4. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi dwar kontrolli doganali u fuq il-fruntieri stabbiliti fir-Regolament (KEE) Nru 2913/92 u r-Regolament (KE) Nru 562/2006, l-Istati Membri għandhom jikkonsultaw lill-operaturi ekonomiċi u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar il-progress li jsir skont il-modalitajiet previsti fid-Deċiżjoni Nru 70/2008/KE.

Artikolu 6

Skambju ta' data

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tagħrif riċevut f'konformità mal-formalitajiet ta' rappurtar previsti f'atti legali tal-Unjoni jsir disponibbli fis-sistemi nazzjonali tagħhom tas-SafeSeaNet u għandhom jagħmlu partijiet rilevanti ta' dan it-tagħrif disponibbli lil Stati Membri oħra permezz tas-sistema tas-SafeSeaNet. Hlief jekk ikun stipulat mod ieħor minn xi Stat Membru, dan m'għandux japplika għal tagħrif riċevut skont ir-Regolament (KEE) Nru 2913/92, ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93, ir-Regolament (KE) Nru 562/2006 u r-Regolament (KE) Nru 450/2008.

⁽¹⁾ ĠU L 23, 26.1.2008, p. 21.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tagħrif riċevut skont il-paragrafu 1 ikun aċċessibbli, meta jintalab, għall-awtoritajiet nazzjonali rilevanti.

3. Il-format diġitali sottostanti tal-messaġġi li għandu jintuża fis-sistemi nazzjonali tas-SafeSeaNet skont il-paragrafu 1 għandu jiġi stabbilit skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22a tad-Direttiva 2002/59/KE.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprovdur l-aċċess rilevanti għat-tagħrif imsemmi fil-paragrafu 1 permezz ta' "single window" nazzjonali permezz ta' sistema elettronika għall-iskambju tad-data jew permezz tas-sistemi nazzjonali tas-SafeSeaNet.

Artikolu 7

Tagħrif fil-formoli FAL

L-Istati Membri għandhom jaċċettaw formoli FAL għat-tweġġ tal-formalitajiet ta' rappurtar. L-Istati Membri jistgħu jaċċettaw li tagħrif meħtieġ skont att legali tal-Unjoni jiġi pprovdut f'format fuq karta sal-1 ta' Ġunju 2015 biss.

Artikolu 8

Kunfidenzjalità

1. L-Istati Membri għandhom, f'konformità mal-atti legali applikabbli tal-Unjoni jew mal-leġislazzjoni nazzjonali, jieħdu l-miżuri meħtieġa biex tiġi żgurata l-kunfidenzjalità tat-tagħrif kummerċjali u tagħrif kunfidenzjali ieħor skambjat skont din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri għandhom jaraw b'mod partikolari li d-data kummerċjali miġbura skont din id-Direttiva tkun protetta. Fir-rigward tad-data personali, l-Istati Membri għandhom jaraw li jkunu konformi mad-Direttiva 95/46/KE. L-istituzzjonijiet u l-entitajiet tal-Unjoni għandhom jiżguraw li jkunu konformi mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

Artikolu 9

Eżenzjonijiet

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-vapuri li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2002/59/KE li joperaw bejn portijiet fit-territorju doganali tal-Unjoni, iżda mingħajr ma jkunu geġġin minn, mingħajr ma jieqfu fi jew ikunu diretti lejn port li jinsab barra minn dak it-territorju jew zona libera sugġetta għall-modalitajiet ta' kontroll tal-tip I taħt leġislazzjoni doganali, ikunu eżenti mit-trażmissjoni tal-informazzjoni tal-formoli FAL, mingħajr preġudizzju għall-atti legali applikabbli tal-Unjoni u għall-possibbiltà li l-Istati Membri jistgħu jitolbu tagħrif fil-formoli FAL imsemmija fil-punti 1 sa 6 tal-Parti B tal-Anness għal din id-Direttiva li jkun meħtieġ biex jiġu protetti l-ordni u s-sigurtà interni u biex jiġu infurzati l-liġijiet doganali, fiskali, tal-immigrazzjoni, ambjentali jew tas-sanità.

Artikolu 10

Proċedura ta' emenda

1. Il-Kummissjoni tista' tadotta atti ta' delega, konformement mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni

Ewropea, fir-rigward tal-Anness ta' din id-Direttiva, sabiex tiżgura li jiġi kkunsidrat kwalunkwe tibdil fil-formoli tal-FAL introdotti mill-IMO. Dawn l-emendi ma għandux ikollhom l-effett li jwessgħu l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

2. Għall-atti ta' delega msemmija f'dan l-Artikolu għandhom japplikaw il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 11, 12 u 13.

Artikolu 11

L-eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħat ta' adozzjoni tal-atti ta' delega msemmija fl-Artikolu 10 għandhom jingħataw lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin mit-18 ta' Novembru 2010. Il-Kummissjoni għandha tagħmel rapport fir-rigward tas-setgħat iddelegati l-aktar tard sa sitt xhur qabel tmiem il-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiza awtomatikament għal perjodi ta' tul identiku, sakemm il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jirrevokawhiex skont l-Artikolu 12.

2. Malli tadotta att ta' delega, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill fl-istess hin.

3. Is-setgħa li tadotta atti ta' delega hija konferita lill-Kummissjoni bil-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikoli 12 u 13.

Artikolu 12

Revoka tad-delega

1. Id-delega tas-setgħa msemmija fl-Artikolu 10 tista' tiġi revokata mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill.

2. L-istituzzjoni li tkun bdiet proċedura interna biex jiġi deċiż issirx revoka tad-delega tas-setgħat għandha tinforma lill-istituzzjoni l-oħra b'dan u lill-Kummissjoni f'perjodu ta' żmien raġonevoli qabel tittiehed id-deċiżjoni finali, filwaqt li tindika s-setgħat delegati li jistgħu jkunu sugġetti għal revoka u r-raġunijiet possibbli għal din ir-revoka.

3. Id-deċiżjoni ta' revoka għandha ttejjm id-delega tas-setgħat speċifikati f'dik id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh immedjatament jew f'data ulterjuri stipulata minnha. Ma għandhiex taffettwa l-validità tal-atti ddelegati li jkunu diġà fis-seħh. Hija għandha tiġi ppubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 13

Ogġezzjonijiet għal atti ta' delega

1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att ta' delega sa xahrejn wara d-data ta' notifika.

Fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill dak il-perjodu għandu jiġi estiz għal xahrejn.

2. Fejn, hekk kif jiskadi l-perjodu inizjali ta' xahrejn, jew, fejn ikun applikabbli, il-perjodu estiż, la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu oġġezzjonaw għall-att ta' delega, dan għandu jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jidhol fis-sehh fid-data stipulata fih stess.

L-att ta' delega jista' jiġi ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jidhol fis-sehh qabel ma jiskadi l-perjodu inizjali ta' xahrejn, jew, fejn ikun applikabbli, il-perjodu estiż, fejn il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni dwar l-intenzjoni tagħhom li ma joġġezzjonawx.

3. Fejn il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal att ta' delega, dan m'għandux jidhol fis-sehh. L-istituzzjoni li toġġezzjona għandha tidkjara r-raġunijiet għaliex qed toġġezzjona għall-att ta' delega.

Artikolu 14

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sad-19 ta' Mejju 2012, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Dawn għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mid-19 ta' Mejju 2012.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-mizuri, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 15

Rapport

Il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, sad-19 ta' Novembru 2013, dwar il-funzjonament ta' din id-Direttiva, inklużi:

- (a) il-possibbiltà ta' estensjoni tas-simplifikazzjoni introdotta minn din id-Direttiva biex tkopri t-trasport fil-passaġġi interni navigabbli;
- (b) il-kompatibbiltà tas-Sistema ta' Tagħrif tax-Xmajjar mal-proċess ta' trażmissjoni tad-data elettronika msemmi f'din id-Direttiva;
- (c) il-progress favur l-armonizzazzjoni u l-koordinazzjoni tal-formalitajiet ta' rappurtar li nkiseb fl-Artikolu 3;
- (d) il-fattibbiltà tal-evitar jew is-simplifikar tal-formalitajiet għall-vapuri li jidhlu f'port f'pajjiż terz jew żona libera;
- (e) id-data disponibbli rigward iċ-ċaqliq ta' vapuri jew tat-traffiku fi hdan l-Unjoni, u/jew id-dhul f'port ta' pajjiż terz jew f'żona libera.

Dan ir-rapport għandu, jekk ikun il-każ, ikun akkumpanjat minn proposta legiſlattiva.

Artikolu 16

Thassir tad-Direttiva 2002/6/KE

Id-Direttiva 2002/6/KE hija b'dan imhassra mid-19 ta' Mejju 2012. Ir-referenzi għad-Direttiva mhassraa għandhom jinftiehm b'hal referenzi għal din id-Direttiva.

Artikolu 17

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Strasburgu, l-20 ta' Ottubru 2010.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
 J. BUZEK

Għall-Kunsill
Il-President
 O. CHASTEL

ANNEX

LISTA TA' FORMALITAJIET TA' RAPPORTAR IMSEMMIJIN F'DIN ID-DIRETTIVA**A. Formalitajiet ta' rapportar li jirriżultaw minn atti legali tal-Unjoni**

Din il-kategorija ta' formalitajiet ta' rapportar tinkludi t-tagħrif li għandu jiġi pprovdut skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin.

1. Notifika għal vapuri li jaslu fi jew jtilqu minn portijiet tal-Istati Membri

L-Artikolu 4 tad-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità (ĠU L 208, 5.8.2002, p. 10).

2. Verifiki fuq il-fruntieri fuq persuni

L-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU L 105, 13.4.2006, p. 1).

3. Notifika dwar il-merkanzija perikoluża jew li tniġġes li tinġarr abbord

L-Artikolu 13 tad-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2002 li tistabbilixxi sistema għall-monitoraġġ u l-informazzjoni dwar it-traffiku tal-bastimenti fil-Komunità.

4. Notifika għall-iskart u għall-fdalijiet

L-Artikolu 6 tad-Direttiva 2000/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2000 dwar il-facilitajiet tal-akkoljenza fil-portijiet għall-iskart iġġenerat mill-bastimenti u għall-fdalijiet mill-merkanzija (ĠU L 332, 28.12.2000, p. 81).

5. Notifika dwar tagħrif tas-sigurtà

L-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 725/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 dwar it-tijib fis-sigurtà fuq il-bastimenti u fil-portijiet (ĠU L 129, 29.4.2004, p. 6).

Sakemm tiġi adottata formola armonizzata fil-livell internazzjonali, il-formola mnizżla fl-Appendiċi għal dan l-Anness għandha tintuża għat-trażmissjoni ta' tagħrif meħtieġ skont l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 725/2004. Il-formola tista' tiġi trażmessa elettronikament.

6. Dikjarazzjoni sommarja tal-importazzjoni

L-Artikolu 36a tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1) u l-Artikolu 87 tar-Regolament (KE) Nru 450/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju (Kodiċi Doganali Modernizzati) (ĠU L 145, 4.6.2008, p. 1).

B. Formoli FAL u formalitajiet li jirriżultaw minn strumenti legali internazzjonali

Din il-kategorija ta' formalitajiet ta' rapportar tinkludi t-tagħrif li għandu jiġi pprovdut skont il-Konvenzjoni FAL u strumenti legali internazzjonali rilevanti oħra.

1. Formola FAL Nru 1: Dikjarazzjoni ġenerali

2. Formola FAL Nru 2: Dikjarazzjoni tal-merkanzija

3. Formola FAL Nru 3: Dikjarazzjoni tal-ħażniet tal-vapur

4. Formola FAL Nru 4: Dikjarazzjoni tal-Effetti Personali tal-Ekwipaġġ

5. Formola FAL Nru 5: Lista tal-ekwipaġġ

6. Formola FAL Nru 6: Lista tal-Passiġġieri

7. Formola FAL Nru 7: Merkanzija perikoluża

8. Dikjarazzjoni Marittima tas-Sahħa

C. Kwalunkwe leġislazzjoni nazzjonali rilevanti

F'din il-kategorija l-Istati Membri jistgħu jinkludu t-tagħrif li għandu jiġi pprovdut skont il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom. Tali tagħrif għandu jiġi trażmess b'mezzi elettronici.

Appendiċi

FORMOLA TA' VAPUR TA' TAGHRIF TA' SIGURTÀ TA' QABEL IL-WASLA GHALL VAPURI KOLLHA QABEL ID-DHUL FIL-PORT TA' STAT MEMBRU TAL-UE

(Konvenzjoni Internazzjonali tal-1974 dwar is-Sikurezza tal-Hajja fuq il-Baħar (SOLAS) ir-Regolament 9 tal-Kapitolu XI-2 u l-artikolu 6(3) tar-Regolament (KE) Nru 725/2004)

Dettalji tal-vapur u dettalji ta' kuntatt

| | | | |
|--|--|--|--|
| Numru tal-IMO | | Isem il-vapur | |
| Port ta' registrazzjoni | | Stat tal-bandiera | |
| Tip ta' vapur | | Sinjal tas-Sejha | |
| Tunnellaġġ Gross | | Kodiċi ta' identifikazzjoni Inmarsat (fejn disponibbli) | |
| Isem il-Kumpanija u n-numru ta' identifikazzjoni tal-kumpanija | | Isem tas-CSO u dettalji ta' kuntatt permanenti (24 siegħa) | |
| Port tal-wasla | | Facilità tal-port tal-wasla (jekk magħruf) | |

Tagħrif dwar il-port u l-facilitajiet tal-port

| | |
|--|--|
| Data u hin previsti għall-wasla tal-vapur fil-port (ETA) | |
| Għan ewlieni tal-waqfa | |

Tagħrif mehtieg mir-Regolament SOLAS 9.2.1 tal-Kapitolu XI-2

| | | | | | | |
|---|-----|------|---|---|--------------------------------|------------------|
| Il-vapur għandu Ċertifikat Internazzjonali ta' Sigurtà (ISSC) validu? | IVA | ISSC | LE - għaliex le? | Mahrug minn (isem l-Amministrazzjoni jew RSO) | Data ta' skadenza (gg/xx/ssss) | |
| Hemm SSP (pjan ta' sigurtà) approvat abbord il-vapur? | IVA | LE | Livell ta' sigurtà li fih qed jopera attwalment il-vapur? | Sigurtà Livell 1 | Sigurtà Livell 2 | Sigurtà Livell 3 |
| Pożizzjoni tal-vapur fil-mument li qed isir dan ir-rapport | | | | | | |

Elenka l-aħħar għaxar waqfiet f'facilitajiet tal-port f'ordni kronoloġika (l-ewwel l-aktar waqfa reċenti)

| Nru | Data minn (gġ/xx/ssss) | Data sa (gġ/xx/ssss) | Port | Pajjiż | UN/LOCODE (jekk disponibbli) | Facilità tal-port | Livell ta' Sigurtà |
|-----|---------------------------|-------------------------|------|--------|---------------------------------|----------------------|-----------------------|
| 1 | | | | | | | SL = |
| 2 | | | | | | | SL = |
| 3 | | | | | | | SL = |
| 4 | | | | | | | SL = |
| 5 | | | | | | | SL = |
| 6 | | | | | | | SL = |
| 7 | | | | | | | SL = |
| 8 | | | | | | | SL = |
| 9 | | | | | | | SL = |
| 10 | | | | | | | SL = |

Il-vapur adotta miżuri ta' sigurtà speċjali jew addizzjonali, appartni dawk fl-SSP approvat?
Jekk it-tweġiba hija IVA, indika hawn taht il-miżuri ta' sigurtà speċjali jew addizzjonali adottati mill-vapur.

IVA

LE

| Nru (bhal hawn fuq) | Miżuri ta' sigurtà speċjali jew addizzjonali adottati mill-vapuri |
|------------------------------|---|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

Elenka l-attivitajiet minn vapur ghal vapur, f'ordni kronoloġika (l-ewwel l-aktar riċenti), li twettqu matul l-aħħar għaxar waqfiet fil-facilitajiet tal-port elenkati hawn fuq. Kabbar it-tabella t'hawn taht jew kompli fuq pagna separata jekk mehtieg – dahhal l-għadd totali tal-attivitajiet minn vapur ghal vapur

| Il-proċeduri ta' sigurtà specificati fl-SSP approvat ġew segwiti matul kull wahda minn dawn l-attivitàjiet minn vapur għal vapur? Jekk LE, minflok, ipprova d-dettalji tal-miżuri ta' sigurtà applikati fl-aħħar kolonna ta' hawn taħt. | | | | | | IVA | LE |
|--|------------------------|----------------------|---------------------------------------|---|--|---|-----|
| Nru | Data minn (gg/xx/ssss) | Data sa (gg/xx/ssss) | Pożizzjoni jew Longitudni u Latitudni | Attività minn vapur għal vapur | Miżuri ta' sigurtà applikati minflok | | |
| 1 | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | |
| Deskrizzjoni ġenerali tal-merkanzija abbord il-vapur | | | | | | | |
| Il-vapur qed iġorr xi sustanzi perikolużi bhala merkanzija koperti mill-Klassijiet 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 jew 8 tal-Kodiċi IMDG? | | | | IVA | LE | Jekk IVA, ikkonferma li l-Manifest tal-Ogġetti Perikolużi (jew estratt rilevanti) huwa mehmuż | |
| Ikkonferma li kopja tal-lista tal-ekwipaġġ tal-vapur hija mehmuża | | | | IVA | Ikkonferma li kopja tal-lista tal-passiġġieri tal-vapur hija mehmuża | | IVA |
| Taghrif iehor relatat mas-sigurtà | | | | | | | |
| Hemm xi aspekk relatat mas-sigurtà li tixtieq tirrapporta? | | | | IVA | Aġti d-dettalji: | | LE |
| Aġent tal-vapur fil-port tal-wasla | | | | | | | |
| Isem: | | | | Dettalji ta' kuntatt (numru tat-telefon): | | | |
| Identifikazzjoni tal-persuna li tagħti t-tagħrif | | | | | | | |
| Titlu jew Pożizzjoni (hassar kif adatt): Kmandant/SSO/CSO/Aġent tal-vapur (bhal hawn fuq) | | | | Isem: | | Firma: | |
| Data/Ħin/Post fejn tlesta r-rapport | | | | | | | |

II

(Atti mhux legiſlattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-11 ta' Marzu 2010

dwar l-iffirmar u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar Navigazzjoni bis-Satellita bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Renju tan-Norveġja

(2010/652/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 172, flimkien mal-Artikolu 218(5) u l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 218(8) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni nnegożjat il-Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar Navigazzjoni bis-Satellita mar-Renju tan-Norveġja (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim") li gie inizjalat fis-17 ta' Lulju 2009.
- (2) Il-Ftehim huwa soġġett għal ratifika anki mill-Istati Membri.
- (3) Skont l-Artikolu 12(4) tiegħu, il-Ftehim għandu jiġi applikat proviżorjament mill-Unjoni Ewropea, għal dak li jikkonċerna elementi li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħha, u mir-Renju tan-Norveġja, sakemm jidhol fis-sehh.
- (4) Il-Ftehim għandu jiġi ffirmat fisem l-Unjoni Ewropea u applikat fuq bażi proviżorja kif previst f'din id-Deciżjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar Navigazzjoni bis-Satellita bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-

Renju tan-Norveġja b'dan huwa approvat fisem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni ta' dan il-Ftehim.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill b'dan huwa awtorizzat jinnomina l-persuna/i bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim fisem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

Skont l-Artikolu 12(4) tal-Ftehim, għal dak li jikkonċerna l-elementi li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Unjoni, il-Ftehim għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja sakemm jidhol fis-sehh. Il-Kummissjoni għandha tippubblika avviz f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* li jipprovdri informazzjoni dwar id-data tal-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, il-11 ta' Marzu 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

J. BLANCO

FTEHIM TA' KOOPERAZZJONI**dwar in-Navigazzjoni bis-Satellita bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Renju tan-Norveġja**

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha wkoll l-“Unjoni”,

u

IR-RENJU TAL-BELĠJU,

IR-REPUBBLIKA TAL-BULGARIJA,

IR-REPUBBLIKA ĊEKA,

IR-RENJU TAD-DANIMARKA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ĠERMANJA,

IR-REPUBBLIKA FEDERALI TAL-ESTONJA,

L-IRLANDA,

IR-REPUBBLIKA ELLENIKA,

IR-RENJU TA' SPANJA,

IR-REPUBBLIKA FRANĊIŻA,

IR-REPUBBLIKA TALJANA,

IR-REPUBBLIKA TA' ĊIPRU,

IR-REPUBBLIKA TAL-LATVJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-LITWANJA,

IL-GRAN DUKAT TAL-LUSSEMBURGU,

IR-REPUBBLIKA TAL-UNGERIJA,

MALTA,

IR-RENJU TAL-PAJJIŻI L-BAXXI,

IR-REPUBBLIKA TAL-AWSTRIJA,

IR-REPUBBLIKA TAL-POLONJA,

IR-REPUBBLIKA PORTUGIŻA,

IR-RUMANIJA,

IR-REPUBBLIKA TAS-SLOVENJA,

IR-REPUBBLIKA SLOVAKKA,

IR-REPUBBLIKA TAL-FINLANDJA,

IR-RENJU TAL-ISVEZJA,

IR-RENJU UNIT TAL-GRAN BRITTANJA U L-IRLANDA TA' FUQ,

Il-Partijiet kontraenti għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, minn hawn 'il quddiem imsejha “Stati Membri”,

minn naħa waħda, u

IR-RENJU TAN-NORVEĠJA, minn hawn 'il quddiem imsejjah “in-Norveġja”,

min-naħa l-oħra,

l-Unjoni Ewropea, l-Istati Membri u n-Norveġja minn hawn 'il quddiem imsejha konguntemment “il-Partijiet”,

FILWAQT LI JIRRIKONOXXU l-partecipazzjoni mill-qrib tan-Norveġja fil-programmi Galileo u EGNOS sa mill-fażijiet tad-definizzjoni ta' dawk il-programmi,

KONXJI tal-evoluzzjoni fit-tmexxija, is-sjieda u l-finanzjament tal-programmi Ewropej tal-GNSS bis-sahha tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1321/2004 tat-12 ta' Lulju 2004 dwar l-istabbiliment ta' strutturi ghat-tmexxija tal-programmi Ewropej ta' radjunavigazzjoni bis-satellita ⁽¹⁾, l-emendi tiegħu u r-Regolament (KE) Nru 683/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Lulju 2008 dwar implimentazzjoni ulterjuri tal-programmi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita (EGNOS u Galileo) ⁽²⁾,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-benefiċċji ta' livell ekwivalenti ta' protezzjoni tal-GNSS Ewropej u s-servizzi tagħhom fit-territorji tal-Partijiet,

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU l-intenzjoni tan-Norveġja li tadotta u tinforza f'waqtha fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħha miżuri li jipprovdu grad ta' sigurtà u sikurezza ekwivalenti għal dak applikabbli fl-Unjoni Ewropea,

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU l-obbligi tal-Partijiet taht il-liġi internazzjonali,

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU l-interess tan-Norveġja fis-servizzi kollha ta' Galileo, inkluż is-Servizz pubbliku regolat (PRS),

FILWAQT LI JIRRIKONNOXXU l-Ftehim bejn in-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni klassifikata,

FILWAQT LI JIXTIEQU jistabbilixxu formalment kollaborazzjoni mill-qrib fl-aspetti kollha tal-Programmi Ewropej tal-GNSS,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim taż-ŻEE") bħala bażi legali u istituzzjonali xierqa sabiex jiżviluppaw kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u n-Norveġja fin-navigazzjoni bis-satellita,

FILWAQT LI JIXTIEQU jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim taż-ŻEE permezz ta' ftehim bilaterali dwar in-navigazzjoni bis-satellita fi kwistjonijiet b'rilevanza speċifika għan-Norveġja, l-Unjoni u l-Istati Membri tagħha,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Għan tal-Ftehim

L-għan ewlieni ta' dan il-Ftehim hu li jsahhah aktar il-kooperazzjoni bejn il-Partijiet billi jikkomplementa d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim taż-ŻEE applikabbli għan-navigazzjoni bis-satellita.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) Is-"Sistemi Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita (GNSS) Ewropej" jinkludu s-sistema Galileo u s-Sistema Ewropea ta' Navigazzjoni b'Kopertura Ġeostazzjonarja (EGNOS);
- (b) "Awment" tfisser mekkaniżmi reġjonali bħall-EGNOS. Dawk il-mekkanizmi jippermettu lill-utenti tal-GNSS biex jiksibu prestazzjoni aħjar, bħal iżjed preċiżjoni, disponibbiltà, integrità u affidabbiltà;
- (c) "Galileo" tfisser sistema globali awtonoma Ewropea tan-navigazzjoni u taż-żamma tal-hin, taht kontroll ċivili, għall-provvista tas-servizzi tal-GNSS iddisinjati u żviluppati mill-Unjoni u l-Istati Membri tagħha. L-operat ta' Galileo jista' jiġi ttrasferit lil parti privata.

Galileo jipprevedi servizzi miftuħa, kummerċjali, ta' sikurezza tal-hajja u ta' tiftix u salvataġġ kif ukoll PRS li jkun sikur b'access ristrett biex jintlahqu l-htigijiet tal-utenti awtorizzati tas-settur pubbliku;

- (d) "Miżura regolatorja" tfisser kwalunkwe liġi, regolament, politika, regola, proċedura, deċiżjoni jew azzjoni amministrattiva simili minn xi Parti;
- (e) "Informazzjoni kklassifikata" tfisser informazzjoni, fi kwalunkwe forma, li tehtieg protezzjoni kontra l-iżvelar mhux awtorizzat, li tista' tkun dannuża f'diversi gradi għall-interessi essenzjali, inkluża s-sigurtà nazzjonali, tal-Partijiet jew ta' Stati Membri individwali. Il-klassifikazzjoni tagħha hija indikata b'marka ta' klassifikazzjoni. Informazzjoni bħal din hija kklassifikata mill-Partijiet skont il-liġijiet u r-regolamenti applikabbli u għandha tiġi protetta minn kwalunkwe nuqqas ta' kunfidenzjalità, integrità u disponibbiltà.

Artikolu 3

Prinċipji tal-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet jaqblu li japplikaw il-prinċipji li ġejjin għall-attivitajiet ta' kooperazzjoni koperti minn dan il-Ftehim:
 - (a) il-Ftehim taż-ŻEE għandu jkun il-baży għal kooperazzjoni fin-navigazzjoni bis-satellita bejn il-Partijiet;
 - (b) il-libertà li jiġu fornuti servizzi ta' navigazzjoni bis-satellita fit-territorji tal-Partijiet;
 - (c) il-libertà li jsir użu mis-servizzi kollha ta' Galileo u EGNOS, fosthom il-PRS, bil-kondizzjoni li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-użu tagħhom;

⁽¹⁾ ĠU L 246, 20.7.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 196, 24.7.2008, p. 1.

- (d) kooperazzjoni mill-qrib fi kwistjonijiet ta' sigurtà tal-GNSS permezz tal-adozzjoni u l-infurzar ta' miżuri ekwivalenti ta' sigurtà tal-GNSS kemm fl-Unjoni kif ukoll fin-Norveġja;
- (e) rispett xieraq tal-obbligi internazzjonali tal-Partijiet fir-rigward tal-facilitajiet ta' fuq l-art tal-GNSS Ewropej.

2. Dan il-Ftehim m'għandux jaffettwa l-istruttura istituzzjonali stabbilita mil-leġislażzjoni tal-Unjoni Ewropea għall-fini tal-operazzjonijiet tal-programm Galileo. Dan il-Ftehim lanqas ma jaffettwa l-miżuri regolatorji applikabbli li jimplementaw impenji ta' non-proliferażzjoni u kontroll tal-esportazzjonijiet, kontrolli ta' trasferimenti intangibbli ta' teknoloġija, jew miżuri nazzjonali ta' sigurtà.

Artikolu 4

Spettru tar-radju

1. Il-Partijiet jaqblu li jikkooperaw dwar kwistjonijiet rigward l-ispettru tar-radju li jikkoncernaw is-sistemi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita fl-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni (UIT), b'kont mehud tal-Memorandum ta' Qbil dwar il-Gestjoni tal-każijiet irregistrati tal-ITU tas-sistema ta' servizzi ta' radju-navigazzjoni bis-satellita Galileo iffirmit fil-5 ta' Novembru 2004.

2. F'dan il-kuntest il-Partijiet għandhom jiproteġu l-alkazzjonijiet adegwati ta' frekwenzi għas-sistemi Ewropej ta' navigazzjoni bis-satellita sabiex jiżguraw id-disponibbiltà tas-servizz ta' dawn is-sistemi għall-benefiċċju tal-utenti.

3. Barra minn hekk, il-Partijiet jagħrfu l-importanza tal-protezzjoni tal-ispettru tar-radju-navigazzjoni minn xkiel u interferenza. Għal dan il-ghan, huma għandhom jidentifikaw is-sorsi ta' interferenza u jfittxu soluzzjonijiet reċiprokament aċċettabbli sabiex jilqgħu kontra interferenzi bħal dawn.

4. Xejn f'dan il-Ftehim m'għandu jinftiehem bħala deroga mid-dispożizzjonijiet applikabbli tal-UIT, inklużi r-Regolamenti tar-Radjukomunikazzjoni tal-UIT.

Artikolu 5

Facilitajiet ta' fuq l-art tal-GNSS Ewropej

1. In-Norveġja għandha tiehu l-miżuri kollha prattikabbli biex tiffacilita l-mobilitazzjoni, il-manutenzjoni u s-sostituzzjoni tal-facilitajiet ta' fuq l-art tal-GNSS Ewropej ("facilitajiet ta' fuq l-art") fit-territorji li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni tagħha.

2. In-Norveġja għandha tiehu l-miżuri kollha prattikabbli sabiex tiżgura l-protezzjoni u l-operat kontinwu u mingħajr xkiel tal-facilitajiet ta' fuq l-art fit-territorji tagħha, inkluż, fejn xieraq, billi timmobilizza l-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tagħha. In-Norveġja għandha tuża l-mezzi kollha prattikabbli biex iżzomm il-facilitajiet hielsa minn attentati ta' interferenza, dhul mhux awtorizzat u smigh sigriet bir-radju lokali.

3. Ir-relazzjonijiet kuntrattwali li għandhom x'jaqsmu mal-facilitajiet ta' fuq l-art ser jiġu miftiehma bejn il-Kummissjoni Ewropea u d-detentur tad-drittijiet tal-proprjetà l-awtoritajiet Norveġiżi ser jirrispettaw b'mod shih l-istatus speċjali tal-facilitajiet ta' fuq l-art u jfittxu l-qbil minn qabel mal-Kummissjoni

Ewropea, fejn possibbli, qabel ma tittiehed kwalunkwe azzjoni li għandha x'taqsam mal-facilitajiet ta' fuq l-art.

4. In-Norveġja għandha tippermetti l-aċċess kontinwu u mingħajr tfixkil għall-facilitajiet ta' fuq l-art lill-persuni kollha nnominati jew awtorizzati b'mod ieħor mill-Unjoni Ewropea. Għal dan il-ghan, in-Norveġja għandha tistabbilixxi punt ta' kuntatt li għandu jirċievi informazzjoni dwar il-persuni li qed jivjaġġaw lejn il-facilitajiet ta' fuq l-art u jiffacilita fil-prattika l-movimenti u l-operat ta' persuni bħal dawn.

5. L-arkivji u t-tagħmir tal-facilitajiet ta' fuq l-art u d-dokumenti fi tranzitu, ikunu f'liema forma jkunu, taht sigill jew marka uffiċjali m'għandhomx jiġu soġġetti għal spezzjonijiet mid-dwana jew mill-pulizija.

6. F'każ ta' theddida jew attentat kontra s-sigurtà tal-facilitajiet ta' fuq l-art jew l-operat tagħhom, in-Norveġja u l-Kummissjoni Ewropea għandhom jinformat lil xulxin, mill-aktar fis, bil-każ u bil-passi biex jinstab rimedju għal din is-sitwazzjoni. Il-Kummissjoni Ewropea tista' tinnomina entità affidabbli oħra biex taġixxi bħala l-punt ta' kuntatt man-Norveġja għal informazzjoni bħal din.

7. Il-Partijiet ser jistabbilixxu proċeduri aktar iddetaljati li għandhom x'jaqsmu mal-kwistjonijiet fil-paragrafi 1 sa 6 fi ftehim separat. Proċeduri bħal dawn għandhom ikopru, *inter alia*, kjarifiki rigward spezzjonijiet, dmirijiet tal-punti ta' kuntatt, rekwiżiti għall-kurrieri u dwar il-miżuri kontra l-interferenzi tal-frekwenza tar-radju lokali u attentati ostili.

Artikolu 6

Sigurtà

1. Il-Partijiet huma konvinti mill-hteġa tal-protezzjoni tas-Sistemi Globali ta' Navigazzjoni bis-Satellita kontra theddidiet bħal użu hażin, interferenza, xkiel u atti ostili. Konsegwentement, il-Partijiet għandhom jiehdu l-passi kollha prattikabbli inklużi, fejn xieraq, ftehimiet separati, biex jiżguraw il-kontinwità, is-sikurezza u s-sigurtà tas-servizzi ta' navigazzjoni bis-satellita u tal-assi infrastrutturali u kruċjali relatati fit-territorji tagħhom.

Il-Kummissjoni Ewropea għandha l-intenzjoni li tiżviluppa miżuri biex tiproteġi, tikkontrolla u tamministra assi, informazzjoni u teknoloġiji sensitivi tal-Programmi Ewropej tal-GNSS kontra theddidiet u proliferazzjoni mhux mixtieqa bħal dawn.

2. F'dan il-kuntest in-Norveġja tikkonferma l-intenzjoni tagħha li tadotta u tinforza f'waqtha, fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħha, miżuri li jipprovdu grad ta' sigurtà u sikurezza ekwivalenti għal dak applikabbli fl-Unjoni Ewropea.

B'rikonoxximent ta' dan, il-Partijiet ser jindirizzaw il-kwistjonijiet ta' sigurtà tal-GNSS inkluża l-akkreditazzjoni fil-kumitati rilevanti tal-istruttura ta' governanza tal-GNSS Ewropej. L-arranġamenti u l-proċeduri prattici għandhom jiġu definiti fir-regoli ta' proċedura tal-kumitati rilevanti filwaqt li jitqies ukoll il-qafas tal-Ftehim taż-ŻEE.

3. F'każ fejn ma jkunx jista' jinkiseb grad ekwivalenti ta' sigurtà u sikurezza, il-Partijiet għandhom jagħmlu konsultazzjonijiet bl-iskop li jinstab rimedju għal din is-sitwazzjoni. Fejn xieraq, l-ambitu tal-kooperazzjoni f'dan is-settur jista' jiġi aġġustat kif meħtieġ.

Artikolu 7

Skambji ta' informazzjoni kklassifikata

1. L-iskambju u l-protezzjoni tal-informazzjoni kklassifikata tal-Unjoni għandhom isiru f'konformità mal-Ftehim bejn ir-Renju tan-Norveġja u l-Unjoni Ewropea dwar il-proċeduri ta' sigurtà għall-iskambju ta' informazzjoni kklassifikata⁽¹⁾ ffirmat fit-22 ta' Novembru 2004, kif ukoll l-Arranġamenti implimentattivi ta' dak il-Ftehim.

2. In-Norveġja tista' twettaq skambju ta' informazzjoni kklassifikata b'marka ta' klassifikazzjoni nazzjonali dwar Galileo ma' daww l-Istati Membri li magħhom ikkonkludiet ftehimiet bilaterali għal dak l-effett.

3. Il-Partijiet għandhom ifittxu li jstabbilixxu qafas legali komprensiv u koerenti li jippermetti skambji bejniethom ta' informazzjoni kklassifikata rigward il-programm Galileo.

Artikolu 8

Kontroll fuq l-esportazzjoni

1. Sabiex tiġi żgurata l-applikazzjoni ta' politika uniformi ta' kontrolli fuq l-esportazzjonijiet u n-non-proliferazzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' Galileo bejn il-Partijiet, in-Norveġja tikkonferma l-intenzjoni tagħha li tadotta u tinforza f'waqtha, fi hdan il-ġurisdizzjoni tagħha, miżuri li jipprovdu grad ekwivalenti ta' kontroll fuq l-esportazzjoni u n-non-proliferazzjoni ta' teknoloġiji, data u oġġetti ta' Galileo bħal daww applikabbli fl-Unjoni u l-Istati Membri tagħha.

2. F'każ fejn ma jkunx jista' jinkiseb grad ekwivalenti ta' kontroll fuq l-esportazzjonijiet u n-non-proliferazzjoni, il-Partijiet għandhom iwettqu konsultazzjonijiet bil-ħsieb li jinstab rimedju għal din is-sitwazzjoni. Fejn xieraq, l-ambitu tal-kooperazzjoni f'dan is-settur jista' jiġi aġġustat kif meħtieġ.

Artikolu 9

Servizz pubbliku regolat

In-Norveġja wriet l-interess tagħha fil-PRS ta' Galileo u tikkonsidra bħala element importanti tal-partecipazzjoni tagħha fil-Programmi Ewropej tal-GNSS. Il-Partijiet jaqblu li jindirizzaw din il-kwistjoni ladarba l-linji ta' politika u l-arranġamenti operattivi li jirregolaw l-aċċess għall-PRS jkunu ġew identifikati.

Artikolu 10

Kooperazzjoni Internazzjonali

1. Il-Partijiet jagħrfu l-valur li jikkoordinaw l-approċċi fl-istandardizzazzjoni internazzjonali u f'fora ta' ċertifikazzjoni

rigward servizzi ta' navigazzjoni globali bis-satellita. B'mod partikolari, il-Partijiet ser jappoġġaw konguntemet l-iżvilupp tal-istandards Galileo u jipromwovu l-applikazzjoni tagħhom mad-dinja kollha, filwaqt li jishqu fuq l-interoperabbiltà ma' GNSS oħra.

2. Konsegwentement, sabiex jiġu promossi u implimentati l-għanijiet ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet għandhom, kif opportun, jikkooperaw dwar il-kwistjonijiet kollha tal-GNSS li jinqalghu, speċjalment fl-Organizzazzjoni tal-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, fl-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali u fl-UIT.

Artikolu 11

Konsultazzjoni u riżoluzzjoni ta' tilwim

Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw fil-pront, fuq talba ta' waħda minnhom, dwar kull kwistjoni li tirriżulta mill-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Kwalunkwe tilwim relatat mal-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandu jiġi riżolt permezz ta' konsultazzjoni bejn il-Partijiet.

Artikolu 12

Dhul fis-seħħ u terminazzjoni

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-ewwel jum tax-xahar wara dak li fih il-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri meħtieġa għal dan l-iskop ikunu tlestew.

In-notifiki għandhom jintbagħtu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill li għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Ftehim.

2. L-iskadenza jew it-terminazzjoni ta' dan il-Ftehim m'għandux jaffettwa l-validità jew id-durata ta' kwalunkwe arrangament li sar skont dan jew ta' kwalunkwe dritt u obbligu speċifiku li jkun dovut fil-qasam tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali.

3. Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bi ftehim reċiproku bil-miktub bejn il-Partijiet. Kull emenda għandha tidhol fis-seħħ fid-data tal-wasla tal-aħhar nota diplomatika li tinforma lill-Parti l-oħra li jkunu tlestew il-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għad-dhul fis-seħħ tagħha.

4. Minkejja l-paragrafu 1, in-Norveġja u l-Unjoni Ewropea jaqblu, fir-rigward tal-elementi li jaqgħu taht il-kompetenza tagħhom, li japplikaw dan il-Ftehim proviżorjament mill-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha jkunu nnotifikaw lil xulxin li tlestew il-proċeduri meħtieġa għal dan il-għan.

5. Kwalunkwe Parti tista' ttemm dan il-Ftehim billi tagħti avviz ta' sitt xhur bil-miktub lill-Parti l-oħra.

Dan il-Ftehim huwa mfassal f'żewġ kopji fil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Inġliża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana, Ungeriza, u Norveġiża, b'kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

(¹) ĠU L 362, 9.12.2004, p. 29.

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



За Република България



Za Českou republiku




På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann

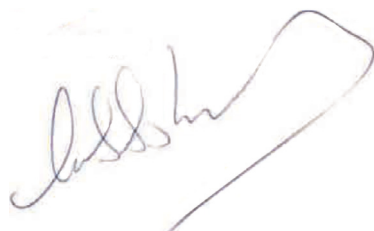
For Ireland



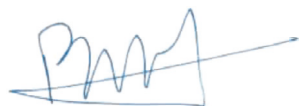
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grande-Duché de Luxembourg

A Magyar Köztársaság részéről

Għal Malta

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Republik Österreich

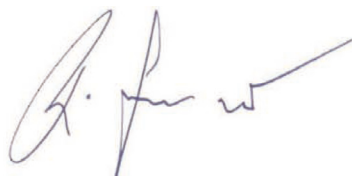
W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Pela República Portuguesa

Pentru România



Za Republiko Slovenijo

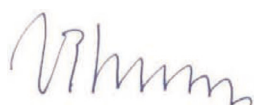


Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



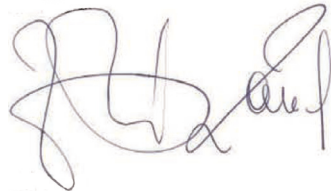
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā
Europos Sąjunga vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 970/2010

tat-28 ta' Ottubru 2010

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti (Lapin Poron kuivaliha (DPO))

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) u skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni tal-Finlandja għar-reġis-

trazzjoni tad-denominazzjoni "Lapin Poron kuivaliha" ġiet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

- (2) Ma kien hemm l-ebda oġġezzjoni mibghuta lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha għalhekk tiddahhal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni li tidher fl-Anness għal dan ir-Regolament, b'dan qed tiddahhal fir-reġistru.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 42, 19.2.2010, p. 12.

ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat

Klassi 1.2. Prodotti magħmulin mil-laħam (imsajrin, immellhin, affumikati, eċċ.)

IL-FINLANDJA

Lapin Poron kuivaliha (DPO)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 971/2010

tat-28 ta' Ottubru 2010

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Vastedda della valle del Belice (DPO)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba mill-Italja biex id-denominazzjoni "Vastedda della valle del Belice" tiddahhal fir-reġistru, giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾.

- (2) Ma kien hemm l-ebda oġġezzjoni mibghuta lill-Kummissjoni, skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006; din id-denominazzjoni għandha għalhekk tiddahhal fir-reġistru,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament b'dan hija rreġistrata.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Ottubru 2010.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

⁽²⁾ ĠU C 42, 19.2.2010, p. 16.

ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-ikel mill-bniedem elenkati fl-anness I għat-Trattat:

Klassi 1.3 Ġobnijiet

L-ITALJA

Vastedda della valle del Belice (DPO)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 972/2010**tat-28 ta' Ottubru 2010****li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Ottubru 2010.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemminjin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemminja fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-29 ta' Ottubru 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

| Kodiċi NM | Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾ | Valur fiss tal-importazzjoni |
|------------|---------------------------------------|------------------------------|
| 0702 00 00 | AR | 51,6 |
| | MA | 79,3 |
| | MK | 62,0 |
| | TR | 77,0 |
| | XS | 73,2 |
| | ZZ | 68,6 |
| 0707 00 05 | EG | 140,6 |
| | MK | 59,4 |
| | TR | 154,7 |
| | ZZ | 118,2 |
| 0709 90 70 | TR | 140,9 |
| | ZZ | 140,9 |
| 0805 50 10 | AR | 75,5 |
| | BR | 68,9 |
| | CL | 67,3 |
| | TR | 86,9 |
| | UY | 61,0 |
| | ZA | 70,8 |
| | ZZ | 71,7 |
| 0806 10 10 | BR | 217,5 |
| | TR | 134,0 |
| | US | 217,9 |
| | ZA | 62,8 |
| | ZZ | 158,1 |
| 0808 10 80 | AR | 75,7 |
| | BR | 64,9 |
| | CL | 113,3 |
| | CN | 85,1 |
| | MK | 26,7 |
| | NZ | 104,8 |
| | ZA | 76,7 |
| | ZZ | 78,2 |
| 0808 20 50 | CN | 67,5 |
| | ZZ | 67,5 |

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2010/70/UE

tat-28 ta' Ottubru 2010

li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE fir-rigward tad-data ta' skadenza għall-inklużjoni fl-Anness I tas-sustanza attiva *carbendazim*

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta' Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti⁽¹⁾, u b'mod partikolari t-tieni inciz tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) tagħha,

Billi:

- (1) Bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/135/KE⁽²⁾ il-carbendazim gie inkluz bħala sustanza attiva fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE. Dik l-inklużjoni tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2010.
- (2) Fuq talba, l-inklużjoni ta' sustanza attiva tista' tiġġedded għal perjodu ta' mhux iktar minn għaxar snin. Fis-6 ta' Awwissu 2007, il-Kummissjoni rċeviet talba bħal din min-notifikatur fir-rigward tat-tiġdid tal-inklużjoni għal din is-sustanza.
- (3) Fl-10 ta' Jannar 2008, in-notifikatur ressaq dossier tekniku lill-Istat Membru relatur, il-Ġermanja, b'appogg għat-talba tiegħu. Il-Ġermanja ressqet l-abbozz tar-rapport ta' rivalutazzjoni tagħha fis-27 ta' Lulju 2009. L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel imbagħad wettqet reviżjoni esperta li giet iffinalizzata fit-30 ta' April 2010.
- (4) Billi mhux possibbli li l-proċedura tat-tiġdid titlesta qabel id-data ta' skadenza tal-inklużjoni tal-carbendazim u billi t-talba għat-tiġdid saret f'hin biżżejjed, skont l-Artikolu 5(5) tad-Direttiva 91/414/KEE, għandu jingħata tiġdid għall-perjodu mehtieg biex issir dik il-proċedura.
- (5) Jixraq għalhekk li d-Direttiva 91/414/KEE tiġi emendata skont dan.
- (6) Il-miżuri previsti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Fl-Anness I tad-Direttiva 91/414/KEE, fir-ringiela Nru 149 (carbendazim (stereokimika mhux dikjarata) Nru CAS 10605-21-7 CIPAC N° 263), fis-sitt kolonna (skadenza tal-inklużjoni), il-kelmiet "il-31 ta' Diċembru 2010" huma sostitwiti bil-kelmiet "it-13 ta' Ġunju 2011".

Artikolu 2

L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw qabel il-31 ta' Diċembru 2010 l-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtiega biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Jannar 2011.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'tali referenza fil-waqt tal-pubblikazzjoni uffijjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif issir din ir-referenza.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

(¹) ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1.

(²) ĠU L 349, 12.12.2006, p. 37.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-21 ta' Ottubru 2010

li temenda l-Anness II tad-Deciżjoni 2009/861/KE dwar miżuri tranżitorji skont ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-ipproċessar ta' ħalib nej mhux konformi f'ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib fil-Bulgarija

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 7153)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/653/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 jistipula regoli speċifiċi dwar l-iġjene tal-ikel li joriġina mill-annimali għall-operaturi tan-negozju tal-ikel. Dawn ir-regoli jinkludu htigijiet tal-iġjene għal ħalib nej u għall-prodotti tal-ħalib.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/861/KE ⁽²⁾ tipprevedi ċerti derogi mill-htigijiet iffissati fis-subkapitoli II u III tal-Kapitolu I tat-Taqsima IX tal-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 f'ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib fil-Bulgarija elenkati f'dik id-Deciżjoni.
- (3) Għaldaqstant, ċerti stabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib elenkati fl-Anness II ta' dik id-Deciżjoni jistgħu jipproċessaw il-ħalib mhux konformi mingħajr linji ta' produzzjoni separati sal-31 ta' Dicembru 2011.

(4) Fil-25 ta' Frar 2010 il-Bulgarija bagħtet lista riveduta u agġornata ta' dawk l-istabbilimenti tal-ipproċessar tal-ħalib lill-Kummissjoni. Għalhekk, jehtieg li jiġu emendati l-listi tal-istabbilimenti fl-Anness II tad-Deciżjoni 2009/861/KE.

(5) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness II tad-Deciżjoni 2009/861/KE huwa sostitwit bit-test fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hi indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽²⁾ ĠU L 314, 1.12.2009, p. 83.

ANNEX

"ANNEX II

Lista ta' stabbilimenti li jipproċessaw il-halib li għandhom il-permess jipproċessaw halib mhux konformi kif imsemmi fl-Artikolu 3

| Nru | Nru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Belt/Triq jew Raħal/Reġjun |
|-----|-----------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 | BG 2412037 | 'Stelimeks' EOOD | s. Asen |
| 2 | 0912015 | 'Anmar' OOD | s. Padina obsht. Ardino |
| 3 | 0912016 | OOD 'Persenski' | s. Zhaltusha obsht. Ardino |
| 4 | 1012014 | ET 'Georgi Gushterov DR' | s. Yahinovo |
| 5 | 1012018 | 'Evro miyt end milk' EOOD | gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo |
| 6 | 1112004 | 'Matev-Mlekoproduct' OOD | s. Goran |
| 7 | 1112017 | ET 'Rima-Rumen Borisov' | s. Vrabevo |
| 8 | 1312023 | 'Inter-D' OOD | s. Kozarsko |
| 9 | 1612049 | 'Alpina-Milk' EOOD | s. Zhelyazno |
| 10 | 1612064 | OOD 'Ikay' | s. Zhitnitsa obsht. Kaloyanovo |
| 11 | 2112008 | MK 'Rodopa milk' | s. Smilyan obsht. Smolyan |
| 12 | 2412039 | 'Penchev' EOOD | gr. Chirpan ul. 'Septemvriyski' 58 |
| 13 | 2512021 | 'Keya-Komers-03' EOOD | s. Svetlen |
| 14 | 1312002 | 'Milk Grup' EOOD | s. Yunacite |
| 15 | 0112014 | ET 'Veles - Kostadin Velev' | gr. Razlog ul. 'Golak' 14 |
| 16 | 2312041 | 'Danim-D.Stoyanov' EOOD | gr. Elin Pelin m-st Mansarovo |
| 17 | 2712010 | 'Kamadzhiev - milk' EOOD | s. Kriva reka obsht. N.Kozlevo |
| 18 | BG 1212029 | SD 'Voynov i sie' | gr. Montana ul. 'N.Yo.Vaptsarov' 8 |
| 19 | 0712001 | 'Ben Invest' OOD | s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo |
| 20 | 1512012 | ET 'Ahmed Tatarla' | s. Dragash voyvoda, obsht. Nikopol |
| 21 | 2212027 | 'Ekobalkan' OOD | gr. Sofia bul 'Evropa' 138 |
| 22 | 2312030 | ET 'Favorit- D.Grigorov' | s. Aldomirovtsi |
| 23 | 2312031 | ET 'Belite kamani' | s. Dragotintsi |

| Nru | Nru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Belt/Triq jew Raħal/Reġjun |
|-----|-----------------|--|---------------------------------------|
| 24 | BG 1512033 | ET 'Voynov-Ventsislav Hristakiev' | s. Milkovitsa obsht. Gulyantsi |
| 25 | BG 1612020 | ET 'Bor - Chvor' | s. Dalbok izvor obsht. Parvomay |
| 26 | BG 1512029 | 'Lavena' OOD | s. Dolni Dębnik obl. Pleven |
| 27 | BG 1612028 | ET 'Slavka Todorova' | s. Trud obsht. Maritsa |
| 28 | BG 1612051 | ET 'Radev-Radko Radev' | s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv |
| 29 | BG 1612066 | 'Lakti ko' OOD | s. Bogdanitza |
| 30 | BG 2112029 | ET 'Karamfil Kasakiev' | gr. Dospat |
| 31 | BG 0912004 | 'Rodopchanka' OOD | s. Byal izvor obsht. Ardino |
| 32 | 0112003 | ET 'Vekir' | s. Godlevo |
| 33 | 0112013 | ET 'Ivan Kondev' | gr. Razlog Stopanski dvor |
| 34 | 0212037 | 'Megakomers' OOD | s. Lyulyakovo obsht. Ruen |
| 35 | 0512003 | SD 'LAF - Velizarov i sie' | s. Dabravka obsht. Belogradchik |
| 36 | 0612035 | OOD 'Nivego' | s. Chiren |
| 37 | 0612041 | ET 'Ekoprodukt-Megiya-Bogorodka Dobrilova' | gr. Vratsa ul. 'Ilinden' 3 |
| 38 | 0612042 | ET 'Mlechen puls - 95 - Tsvetelina Tomova' | gr. Krivodol ul. 'Vasil Levski' |
| 39 | 1012008 | 'Kentavar' OOD | s. Konyavo obsht. Kyustendil |
| 40 | 1212022 | 'Milkkomm' EOOD | gr. Lom ul. 'Al.Stamboliyski' 149 |
| 41 | 1212031 | 'ADL' OOD | s. Vladimirovo obsht. Boychinovtsi |
| 42 | 1512006 | 'Mandra' OOD | s. Obnova obsht. Levski |
| 43 | 1512008 | ET 'Petar Tonovski-Viola' | gr. Koynare ul. 'Hr. Botev' 14 |
| 44 | 1512010 | ET 'Militsa Lazarova-90' | gr. Slavyanovo, ul. 'Asen Zlatarev' 2 |
| 45 | 1612024 | SD 'Kostovi - EMK' | gr. Saedinenie ul. 'L. Karavelov' 5 |
| 46 | 1612043 | ET 'Dimitar Bikov' | s. Karnare obsht. 'Sopot' |

| Nru | Nru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Belt/Triq jew Raħal/Reġjun |
|-----|-----------------|---------------------------------------|--|
| 47 | 1712046 | ET 'Stem-Tezdzhan Ali' | gr. Razgrad ul. 'Knyaz Boris' 23 |
| 48 | 2012012 | ET 'Olimp-P.Gurtsov' | gr. Sliven m-t 'Matsulka' |
| 49 | 2112003 | 'Milk - inzhenering' OOD | gr.Smolyan ul. 'Chervena skala' 21 |
| 50 | 2112027 | 'Keri' OOD | s. Borino, obsht. Borino |
| 51 | 2312023 | 'Mogila' OOD | gr. Godech, ul. 'Ruse' 4 |
| 52 | 2512018 | 'Biomak' EOOD | gr. Omurtag ul. 'Rodopi' 2 |
| 53 | 2712013 | 'Ekselans' OOD | s. Osmar, obsht. V. Preslav |
| 54 | 2812018 | ET 'Bulmilk - Nikolay Nikolov' | s. General Inzovo, obl. Yambolska |
| 55 | 2812010 | ET 'Mladost-2-Yanko Yanev' | gr. Yambol, ul. 'Yambolen' 13 |
| 56 | BG 1012020 | ET 'Petar Mitov-Universal' | s. Gorna Grashitsa obsht. Kyustendil |
| 57 | BG 1112016 | Mandra 'IPZH' | gr. Troyan ul. 'V.Levski' 281 |
| 58 | BG 1712042 | ET 'Madar' | s. Terter |
| 59 | BG 2612042 | 'Bulmilk' OOD | s. Konush obl. Haskovska |
| 60 | BG 0912011 | ET 'Alada - Mohamed Banashak' | s. Byal izvor obsht. Ardino |
| 61 | 1112026 | 'ABLAMILK' EOOD | gr. Lukovit, ul. 'Yordan Yovkov' 13 |
| 62 | 1312005 | 'Ravnogor' OOD | s. Ravnogor |
| 63 | 1712010 | 'Bulagrotreyd-chastna kompaniya' EOOD | s. Yuper Industrialen kvartal |
| 64 | 1712013 | ET 'Deniz' | s. Ezerche |
| 65 | 2012011 | ET 'Ivan Gardev 52' | gr. Kermen ul. 'Hadzhi Dimitar' 2 |
| 66 | 2012024 | ET 'Denyo Kalchev 53' | gr. Sliven ul. 'Samuilovsko shose' 17 |
| 67 | 2112015 | OOD 'Rozhen Milk' | s. Davidkovo, obsht. Banite |
| 68 | 2112026 | ET 'Vladimir Karamitev' | s. Varbina obsht. Madan |

| Nru | Nru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Belt/Triq jew Raħal/Reġjun |
|-----|-----------------|--|--|
| 69 | 2312007 | ET 'Agropromilk' | gr. Ihtiman, ul. 'P. Slaveikov' 19 |
| 70 | 2412041 | 'Mlechen svyat 2003' OOD | s. Bratya Daskalovi obsht. Bratya Daskalovi |
| 71 | 2612038 | 'Bul Milk' EOOD | gr. Haskovo Sev. industr. zona |
| 72 | 2612049 | ET 'Todorovi-53' | gr. Topolovgrad ul. 'Bulgaria' 65 |
| 73 | BG 1812008 | 'Vesi' OOD | s. Novo selo |
| 74 | BG 2512003 | 'Si Vi Es' OOD | gr. Omurtag Promishlena zona |
| 75 | BG 2612034 | ET 'Elikzir-Petko Petev' | s. Gorski izvor |
| 76 | BG 1812003 | 'Sirma Prista' AD | gr. Ruse bul. '3-ti mart' 51 |
| 77 | BG 2512001 | 'Mladost -2002' OOD | gr. Targovishte bul. '29-ti yanuari' 7 |
| 78 | 0312002 | ET 'Mario' | gr. Suvorovo |
| 79 | 0712015 | 'Rosta' EOOD | s. M. Varshets |
| 80 | 0812030 | 'FAMA' AD | gr. Dobrich bul. 'Dobrudzha' 2 |
| 81 | 0912003 | 'Koveg-mlechni produkti' OOD | gr. Kardzhali Promishlena zona |
| 82 | 1412015 | ET 'Boycho Videnov - Elbo- kada 2000' | s. Stefanovo obsht. Radomir |
| 83 | 1712017 | 'Diva 02' OOD | gr. Isperih ul. 'An.Kanchev' |
| 84 | 1712019 | ET 'Ivaylo-Milena Stancheva' | gr. Isperih Parvi stopanski dvor |
| 85 | 1712037 | ET 'Ali Isliamov' | s. Yasenovets |
| 86 | 1712043 | 'Maxima milk' OOD | s. Samuil |
| 87 | 1812005 | 'DAV - Viktor Simonov' EOOD | gr. Vetovo ul. 'Han Kubrat' 52 |
| 88 | 2012010 | 'Saray' OOD | s. Mokren |
| 89 | 2012032 | 'Kiveks' OOD | s. Kovachite |
| 90 | 2012036 | 'Minchevi' OOD | s. Korten |
| 91 | 2212009 | 'Serdika -94' OOD | gr. Sofia kv. Zheleznitza |
| 92 | 2212023 | 'EL BI BULGARIKUM' EAD | gr. Sofia ul. 'Malashevka' 12 A |
| 93 | 2312028 | ET 'Sisi Lyubomir Semkov' | s. Anton |

| Nru | Nru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Belt/Triq jew Raħal/Reġjun |
|-----|-----------------|---|--|
| 94 | 2312033 | 'Balkan spetsial' OOD | s. Gorna Malina |
| 95 | 2312039 | EOOD 'Laktoni' | s. Ravno pole, obl. Sofijska |
| 96 | 2412040 | 'Inikom' OOD | gr. Galabovo ul.'G.S.Rakovski' 11 |
| 97 | 2512011 | ET 'Sevi 2000- Sevie Ibryamova' | s. Krepcha obsht. Opaka |
| 98 | 2612015 | ET 'Detelina 39' | s. Brod |
| 99 | 2812002 | 'Arachievi' OOD | s. Kirilovo, obl. Yambolska' |
| 100 | BG 1612021 | ET 'Deni-Denislav Dimitrov- Ilias Islamov' | s. Briagovo obsht. Gulyantsi |
| 101 | BG 2012019 | 'Hemus-Milk komers' OOD | gr. Sliven Promishlena zona Zapad |
| 102 | 2012008 | 'Raftis' EOOD | s. Byala |
| 103 | 2112023 | ET 'Iliyan Isakov' | s. Trigrad obsht. Devin |
| 104 | 2312020 | 'MAH 2003' EOOD | gr. Etropole bul. 'Al. Stamboliyski' 21 |
| 105 | 2712005 | 'Nadezhda' OOD | s. Kliment" |

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-27 ta' Ottubru 2010

li temenda d-Deċiżjoni 2009/852/KE fir-rigward il-lista ta' ċerti stabbilimenti li jipproċessaw il-halib fir-Rumanija soġġetti għal ċerti miżuri tranżitorji

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 7258)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/654/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-prodotti tal-ikel ⁽¹⁾, u partikolarment it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 12 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jstabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/852/KE ⁽³⁾ tippermetti r-reqwiziti strutturali stipulati fir-Regolament (KE) Nru 852/2004, l-Anness II, il-Kapitolu II u fir-Regolament (KE) Nru 853/2004, l-Anness III, it-Taqsima I, il-Kapitolu II u III, it-Taqsima II, il-Kapitolu II u III, u t-Taqsima V, il-Kapitolu I, ma għandhomx japplikaw għal stabbilimenti li jipproċessaw il-halib fir-Rumanija elenkati fl-Anness I ta' din id-Deċiżjoni sal-31 ta' Dicembru 2011.
- (2) FLulju 2010 l-awtoritajiet Rumani uffiċjalment infurmaw lill-Kummissjoni li, mid-dhul fis-sehh tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/852/KE, hames stabbilimenti fl-Annessi I tad-Deċiżjoni nġhalqu u wiehed kien approvat, stabbiliment wiehed fl-Anness II tad-Deċiżjoni ma għadux jipproċessa halib nej konformi u mhux konformi fuq linji ta' produzzjoni separati u għandu jiċċaqlaq għall-Anness III tad-Deċiżjoni, hames stabbilimenti fl-

Anness III tad-Deċiżjoni kienu approvati biex jinnegozjaw fl-Unjoni, żdied stabbiliment wiehed u stabbiliment iehor ingħalaq.

- (3) Fid-dawl tat-titjib strutturali li għaddej, huwa xieraq li l-listi tal-istabbilimenti stabbiliti fl-Anness minn I sa III tad-Deċiżjoni 2009/852/KE għandhom ikunu mmodifikati kif inhu xieraq.
- (4) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-listi tal-istabbilimenti li jipproċessaw il-halib fir-Rumanija elenkati fl-Annessi minn I sa III tad-Deċiżjoni 2009/852/KE ("l-istabbilimenti") jinbidlu bil-lista tal-istabbilimenti fl-Annessi minn I sa III ta' din id-Deċiżjoni.

Artiklu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽³⁾ ĠU L 312, 27.11.2009, p. 59.

ANNEX I

"ANNEX I

LISTA TAL-ISTABILIMENTI MSEMBIJA FL-ARTIKOLU 2(1) TAD-DEĊIŻJONI 2009/852/KE

| Nru | In-numru veterinarju | Isem l-istabiliment | Lokalità/triq jew raħal/reġjun |
|-----|----------------------|---------------------------|---|
| 1 | AB 641 | SC Biomilk SRL | Lopadea Nouă, județul Alba, 517395 |
| 2 | AB 1256 | SC Binal Mob SRL | Râmetea, județul Alba, 517610 |
| 3 | AB 3386 | SC Lactate C.H. SRL | Sânmiclăuș, județul Alba, 517761 |
| 4 | AR 563 | SC Silmar Prod SRL | Sântana, județul Arad, 317280 |
| 5 | AG 11 | SC Agrolact Cosesti | Cosești, județul Argeș, 115202 |
| 6 | BC 2519 | SC Marlact SRL | Buhoci, județul Bacău, 607085 |
| 7 | BH 4020 | SC Moisi Serv Com SRL | Borșa, nr. 8, județul Bihor, 417431 |
| 8 | BN 2120 | SC Eliezer SRL | Lunca Ilvei, județul Bistrița-Năsăud, 427125 |
| 9 | BN 2192 | SC Simcodrin Com SRL | Budești-Fănațe, județul Bistrița-Năsăud, 427021 |
| 10 | BN 2399 | SC Carmo-Lact Prod SRL | Monor, județul Bistrița-Năsăud, 427175 |
| 11 | BN 209 | SC Calatis Group Prod SRL | Bistrița, județul Bistrița-Năsăud, 427006 |
| 12 | BN 2125 | SC Sinelli SRL | Milaș, județul Bistrița-Năsăud, 427165 |
| 13 | BT 8 | SC General Suhardo SRL | Păltiniș, județul Botoșani, 717295 |
| 14 | BT 11 | SC Portas Com SRL | Vlăsinești, județul Botoșani, 717465 |
| 15 | BT 109 | SC Lacto Mac SRL | Bucecea, județul Botoșani, 717045 |
| 16 | BT 115 | SC Comintex SRL | Dărăbani, județul Botoșani, 715100 |
| 17 | BT 263 | SC Cosmi SRL | Săveni, județul Botoșani 715300 |
| 18 | BT 50 | SC Pris Com Univers SRL | Flămânzi, județul Botoșani, 717155 |
| 19 | BV 8 | SC Prodlacta SA Homorod | Homorod, județul Brașov, 507105 |
| 20 | BV 2451 | SC Prodlacta SA Făgăraș | Făgăraș, județul Brașov, 505200 |
| 21 | BR 36 | SC Hatman SRL | Vădeni, județul Brăila, 817200 |
| 22 | BR 63 | SC Cas SRL | Brăila, județul Brăila, 810224 |
| 23 | BZ 0098 | SC Meridian Agroind | Râmnicu Sărat, județul Buzău, 125300 |
| 24 | BZ 0627 | SC Ianis Cos Lact SRL | C.A. Rosetti, județul Buzău, 127120 |
| 25 | BZ 2012 | SC Zguras Lacto SRL | Pogoanele, județul Buzău, 25200 |
| 26 | CL 0044 | SC Ianis Dim SRL | Lehliu Gară, județul Călărași, 915300 |
| 27 | CL 0368 | SC Lacto GMG SRL | Jegălia, județul Călărași, 917145 |
| 28 | CJ 41 | SC Kazal SRL | Dej, județul Cluj, 405200 |
| 29 | CJ 7584 | SC Aquasala SRL | Bobâlna, județul Cluj, 407085 |
| 30 | CT 04 | SC Lacto Baneasa SRL | Băneasa, județul Constanța, 907035 |
| 31 | CT 15 | SC Nic Costi Trade SRL | Dorobanțu, județul Constanța, 907211 |
| 32 | CT 225 | SC Mih Prod SRL | Cobadin, județul Constanța, 907065 |

| Nru | In-numru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Lokalità/triq jew rahal/reġjun |
|-----|----------------------|-------------------------------|--|
| 33 | CT 256 | SC Ian Prod SRL | Târgușor, județul Constanța, 907275 |
| 34 | CT 258 | SC Binco Lact SRL | Săcele, județul Constanța, 907260 |
| 35 | CT 311 | SC Alltocs Market SRL | Pietreni, județul Constanța, 907112 |
| 36 | CT 12203 | SC Lacto Genimico SRL | Hârșova, județul Constanța, 905400 |
| 37 | CT 30 | SC Eastern European Foods SRL | Mihail Kogălniceanu, județul Constanța, 907195 |
| 38 | CT 294 | SC Suflaria Import Export SRL | Cheia, județul Constanța, 907277 |
| 39 | L9 | SC Covalact SA | Sfântu Gheorghe, județul Covasna, 520076 |
| 40 | CV 2451 | SC Agro Pan Star SRL | Sfântu Gheorghe, județul Covasna, 520020 |
| 41 | DJ 80 | SC Duvadi Prod Com SRL | Breasta, județul Dolj, 207115 |
| 42 | DJ 730 | SC Lactido SA | Craiova, județul Dolj, 200378 |
| 43 | GL 4136 | SC Galmopan SA | Galați, județul Galați, 800506 |
| 44 | GR 5610 | SC Lacta SA | Giurgiu, județul Giurgiu, 080556 |
| 45 | GJ 231 | SC Sekam Prod SRL | Novaci, județul Gorj, 215300 |
| 46 | GJ 2202 | SC Arte Import Export | Târgu Jiu, județul Gorj, 210112 |
| 47 | HR 383 | SC Lactate Harghita SA | Cristuru Secuiesc, județul Harghita, 535400 |
| 48 | HR 119 | SC Bomilact SRL | Mădăraș, județul Harghita, 537071 |
| 49 | HR 213 | SC Paulact SA | Mărtiniș, județul Harghita, 537175 |
| 50 | HR 625 | SC Lactis SRL | Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, 535600 |
| 51 | HD 1014 | SC Sorilact SA | Râșculița, județul Hunedoara, 337012 |
| 52 | IL 0750 | SC Balsam Med SRL | Țândărei, județul Ialomița, 925200 |
| 53 | IL 1167 | SC Sanalact SRL | Slobozia, județul Ialomița, 920002 |
| 54 | IS 1540 | SC Promilch SRL | Podu Iloaiei, județul Iași, 707365 |
| 55 | MM 793 | SC Wromsal SRL | Satulung, județul Maramureș, 437270 |
| 56 | MM 6325 | SC Ony SRL | Larga, județul Maramureș, 437317 |
| 57 | MM 1795 | SC Calitatea SRL | Tăuții Măgherauș, județul Maramureș, 437349 |
| 58 | MM 4714 | SC Saturil SRL | Giulești, județul Maramureș, 437162 |
| 59 | MH 1304 | SC IL SA Mehedinti | Drobeta Turnu Severin, județul Mehedinti, 220167 |
| 60 | MS 297 | SC Rodos SRL | Fărăgău, județul Mureș, 547225 |
| 61 | MS 483 | SC Heliantus Prod | Reghin, județul Mureș, 545300 |
| 62 | MS 532 | SC Horuvio Service SRL | Lunca Sântu, județul Mureș, 547375 |
| 63 | MS 2462 | SC Lucamex Com SRL | Gornești, județul Mureș, 547280 |
| 64 | MS 5554 | SC Globivetpharm SRL | Batoș, județul Mureș, 547085 |
| 65 | L12 | SC Camytex Prod SRL | Târgu Neamț, județul Neamț, 615200 |
| 66 | NT 900 | SC Complex Agroalimentar SRL | Bicaz, județul Neamț, 615100 |
| 67 | PH 212 | SC Vitorio SRL | Ploiești, județul Prahova, 100537 |
| 68 | SM 4189 | SC Primalact SRL | Satu Mare, județul Satu Mare, 440089 |

| Nru | In-numru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Lokalità/triq jew raħal/reġjun |
|-----|----------------------|--------------------------|--|
| 69 | SV 1085 | SC Bucovina SA Falticeni | Fălticeni, județul Suceava, 725200 |
| 70 | SV 1562 | SC Bucovina SA Suceava | Suceava, județul Suceava, 720290 |
| 71 | SV 1888 | SC Tocar Prod SRL | Frătăuții Vechi, județul Suceava, 727255 |
| 72 | SV 4909 | SC Zada Prod SRL | Horodnic de Jos, județul Suceava, 727301 |
| 73 | SV 6159 | SC Ecolact SRL | Milișăuți, județul Suceava, 727360 |
| 74 | TR 78 | SC Interagro SRL | Zimnicea, județul Teleorman, 145400 |
| 75 | TR 27 | SC Violact SRL | Putineiu, județul Teleorman, 147285 |
| 76 | TR 81 | SC Big Family SRL | Videle, județul Teleorman, 145300 |
| 77 | TR 239 | SC Comalact SRL | Nanov, județul Teleorman, 147215 |
| 78 | TR 241 | SC Investrom SRL | Sfințești, județul Teleorman, 147340 |
| 79 | TL 965 | SC Miner SRL | Mineri, județul Tulcea, 827211 |
| 80 | VN 231 | SC Vranlact SA | Focșani, județul Vrancea, 620122 |
| 81 | VN 348 | SC Stercus Lacto SRL | Ciorăști, județul Vrancea, 627082 |
| 82 | VN 35 | SC Monaco SRL | Vrâncioaia, județul Vrancea, 627445" |

ANNEX II

"ANNEX II

LISTA TAL-ISTABILIMENTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3 TAD-DEĊIŻJONI 2009/852/KE

| Nru | In-numru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Lokalità/triq jew Raħal/Reġjun |
|-----|----------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 1 | L35 | SC Danone PDPA Romania SRL | București, 032451" |

ANNEX III

"ANNEX III

LISTA TAL-ISTABILIMENTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4 TAD-DEĊIŻJONI 2009/852/KE

| Nru | In-numru veterinarju | Isem l-istabiliment | Lokalità/triq jew rahal/reġjun |
|-----|----------------------|---|--|
| 1 | L18 | SC Depcoinf MBD SRL | Târgu Trotuș, județul Bacău, 607630 |
| 2 | L72 | SC Lactomuntean SRL | Teaca, județul Bistrița-Năsăud, 427345 |
| 3 | L78 | SC Romfulda Prod SRL | Beclean, județul Bistrița-Năsăud, 425100 |
| 4 | L107 | SC Bendear Cris Prod Com SRL | Șieu Măgheruș, județul Bistrița-Năsăud, 427295 |
| 5 | L109 | SC G&B Lumidan SRL | Rodna, județul Bistrița-Năsăud, 427245 |
| 6 | L110 | SC Lech Lacto SRL | Lechința, județul Bistrița-Năsăud, 427105 |
| 7 | L3 | SC Aby Impex SRL | Șendriceni, județul Botoșani, 717380 |
| 8 | L4 | SC Spicul 2 SRL | Dorohoi, județul Botoșani, 715200 |
| 9 | L116 | SC Ram SRL | Ibănești, județul Botoșani, 717215 |
| 10 | L73 | SC Eurocheese Productie SRL | București, 030608 |
| 11 | L97 | SC Terra Valahica SRL | Berca, județul Buzău, 127035 |
| 12 | L129 | SC Bonas Import Export SRL | Dezmir, județul Cluj, 407039 |
| 13 | L84 | SC Picolact Prodcorm SRL | Iclod, județul Cluj, 407335 |
| 14 | L122 | SC Napolact SA | Cluj-Napoca, județul Cluj, 400236 |
| 15 | L43 | SC Lactocorv SRL | Ion Corvin, județul Constanța, 907150 |
| 16 | L40 | SC Betina Impex SRL | Ovidiu, județul Constanța, 905900 |
| 17 | L41 | SC Elda Mec SRL | Topraisar, județul Constanța, 907210 |
| 18 | L87 | SC Niculescu Prod SRL | Cumpăna, județul Constanța, 907105 |
| 19 | L118 | SC Assla Kar SRL | Medgidia, județul Constanța, 905600 |
| 20 | L130 | SC Muntina Prod SRL | Constanța, județul Constanța, 900735 |
| 21 | L58 | SC Lactate Natura SA (SC Industria-lizarea Laptelui SA) | Târgoviște, județul Dâmbovița, 130062 |
| 22 | L82 | SC Totallact Group SA | Dragodana, județul Dâmbovița, 137200 |
| 23 | L91 | SC Cosmilact SRL | Schela, județul Galați, 807265 |
| 24 | L55 | SC Gordon Prod SRL | Bisericani, județul Harghita, 535062 |
| 25 | L65 | SC Karpaten Milk | Suseni, județul Harghita, 537305 |
| 26 | L124 | SC Primulact SRL | Miercurea Ciuc, județul Harghita, 530242 |
| 27 | L15 | SC Teletext SRL | Slobozia, județul Ialomița, 920066 |
| 28 | L99 | SC Valizvi Prod Com SRL | Gârbovi, județul Ialomița, 927120 |
| 29 | L47 | SC Oblaza SRL | Bârsana, județul Maramureș, 437035 |
| 30 | L85 | SC Avi-Seb Impex SRL | Copalnic Mănăștur, județul Maramureș, 437103 |
| 31 | L86 | SC Zea SRL | Boiu Mare, județul Maramureș, 437060 |

| Nru | In-numru veterinarju | Isem l-istabbiliment | Lokalità/triq jew raħal/reġjun |
|-----|----------------------|---------------------------------------|--|
| 32 | L16 | SC Roxar Prod Com SRL | Cernești, județul Maramureș, 437085 |
| 33 | L54 | SC Rodlacta SRL | Fărăgău, județul Mureș, 547225 |
| 34 | L21 | SC Industrializarea Laptelui Mures SA | Târgu Mureș, județul Mureș, 540390 |
| 35 | L108 | SC Lactex Reghin SRL | Solovăstru, județul Mureș, 547571 |
| 36 | L121 | SC Mirdatod Prod SRL | Ibănești, județul Mureș, 547325 |
| 37 | L96 | SC Prod A.B.C. Company SRL | Grumăzești, județul Neamț, 617235 |
| 38 | L101 | SC 1 Decembrie SRL | Târgu Neamț, județul Neamț, 615235 |
| 39 | L106 | SC Rapanu SR. COM SRL | Petricani, județul Neamț, 617315 |
| 40 | L6 | SC Lacta Han Prod SRL | Urecheni, județul Neamț, 617490 |
| 41 | L123 | SC ProCom Pascal SRL | Păstrăveni, județul Neamț, 617300 |
| 42 | L63 | SC Zoe Gab SRL | Fulga, județul Prahova, 107260 |
| 43 | L100 | SC Alto Impex SRL | Provița de Jos, județul Prahova, 107477 |
| 44 | L53 | SC Friesland Romania SA | Carei, județul Satu Mare, 445100 |
| 45 | L93 | SC Agrostar Company Lyc SRL | Ciuperceni, județul Satu Mare, 447067 |
| 46 | L88 | SC Agromec Crasna SA | Crasna, județul Sălaj, 457085 |
| 47 | L89 | SC Ovinex SRL | Sărmășag, județul Sălaj, 457330 |
| 48 | L71 | SC Lacto Sibiana SA | Șura Mică, județul Sibiu, 557270 |
| 49 | L5 | SC Niro Serv Com SRL | Gura Humorului, județul Suceava, 725300 |
| 50 | L36 | SC Prolact Prod Com SRL | Vicovu de Sus, județul Suceava, 727610 |
| 51 | L83 | SC Balaceana Prod SRL | Bălăceana, județul Suceava, 727125 |
| 52 | L128 | SC Tudia SRL | Grămești, județul Suceava, 727285 |
| 53 | L68 | SC Aida SRL | Gălănești, județul Suceava, 727280 |
| 54 | L80 | SC Industrial Marian SRL | Drănceni, județul Vaslui, 737220 |
| 55 | L 136 | SC Campaei Prest SRL | Hidișeu de Sus, județul Bihor, 417277 |
| 56 | L135 | SC Multilact SRL | Baia Mare, județul Maramureș, 430015 |
| 57 | L81 | SC Raraul SA | Câmpulung Moldovenesc, județul Suceava, 727100 |
| 58 | L146 | SC Napolact SA | Taga, județul Cluj, 407565" |

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/651/UE tas-26 ta' Ottubru 2010 li temenda d-Deċiżjoni 2010/89/UE fir-rigward ta' lista ta' ċerti stabbilimenti tal-laħam, il-prodotti tas-sajd, il-prodotti mill-bajd u l-imħażen imkessha fir-Rumanija sugġetti għal miżuri tranżitorji li jikkonċernaw l-applikazzjoni ta' ċerti rekwiżiti strutturali

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 282 tat-28 ta' Ottubru 2010)

Fpaġna 43, wara "Anness I" għandu jiddaħħal l-"Anness II" li ġej:

"ANNEX II

'ANNEX II

LISTA TA' STABILIMENTI TAL-PRODOTTI TAS-SAJD

| Nru | Nru veterinarju | Isem l-istabbilimenti | Belt/Triq jew Raħal/Reġjun | Attivitajiet | |
|-----|-----------------|---|---|--------------|------|
| | | | | IP | IPHF |
| 1 | BR 184 | SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*) | Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529 | X | |
| 2 | BR 185 | SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*) | Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529 | X | |
| 3 | PH1817 | SC DIVERTAS S.R.L. | Comuna Fântânele nr. 578, jud. Prahova, 107240 | X | X |

(*) SC. TAZZ TRADE SRL inbidel ismu u sar SC ROFISH GROUP SRL.

IP = Impjant ta' Pprocessar

IPHF = Impjant ta' Pprocessar ta' Hut Frisk'

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

| | | |
|--|--|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 1 100 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 1 200 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 770 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva) | 22 lingwa uffiċjali tal-UE | 400 EUR fis-sena |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa | multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE | 300 EUR fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni | 50 EUR fis-sena |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

